

DI REVILAYSHAN

Weh Jeezas Kraiss Gi Jan

Weh dis leta di taak bowt

Di taim wen Jan geh dis revilayshan ahn soh rait dis leta, di bileeva dehn mi-di goh chroo sohn reel haad taim a sofarin bikaaz a dehn fayt eena Jeezas Kraiss az fi dehn Laad. Jan rait dis leta fi inkorij Gaad peepl fi stan op schrang noh kay weh di hapm tu dehn. Ih inkorij dehn fi wayt fi wen Jeezas wahn kohn bak ahn soh noh geh shayki.

Eena dis leta wi si wahn nomba a vizhan weh Jeezas Kraiss mi shoa ih servant Jan. Jan mi geh arestid ahn di ataritiz dehn put ahn owt deh bai ihself pahn dis ailan nayhn Patmos. Da mi wail ih mi deh owt deh dat Jeezas mi shoa ahn dehn vizhan ahn ih tel Jan fi rait dehn dong eena dis leta. Den Jan sen di leta tu di sebm cherch dehn eena Aysha Maina.

Aldoa yu ga difrens eena opinyan how fi ek-splayn som a di deetaylz dehn, wan ting stan owt klyaa-wan: Gaad wahn yooz Jeezas fi dischrai aala ih enimi dehn, ahn Saytan tu. Gaad wahn gi weh ih mi pramis tu evribadi weh kantinyu fi bileev eena ahn. Ahn Gaad wahn mek wahn nyoo hev nahn wahn nyoo ert.

How dis leta set op

Inchrodokshan *1:1-8*

Di fos vizhan ahn di sebm leta tu di cherch dehn *1:9-3:22*

Di skroal wid sebm seel *4:1-8:1*

Di sebm chrompit dehn *8:2-11:19*

Di jragan ahn di foa bees dehn *12:1–13:18*
 Sohn moa vizhan *14:1–15:8*
 Di sebm bowl dehn weh gat een di wain weh
 shoa Gaad raat *16:1-21*
 Di dischrokshan a Babilan ahn di bees, di faals
 prafit, ahn di devl *17:1–20:10*
 Di laas jojment *20:11-15*
 Di nyoo hevvn, di nyoo ert, di nyoo Jeroosalem
21:1–22:5
 Jan laas werd dehn eena dis leta *22:6-21*

¹ Dis da di vizhan* weh Gaad shoa Jeezas Kraiss, ahn weh Jeezas shoa di peepl dehn weh di serv Gaad, soh dat Jeezas ku mek dehn wan weh di du ih werk noa dehn ting weh wahn hapm soon. Jeezas sen ih aynjel tu Jan, weh mi-di werk far ahn, ahn ih mek di aynjel shoa Jan dehn ting ya. ² Ahn Jan don tel wi evriting weh ih si. Soh den, dis da di mesij weh Gaad sen, ahn di chroot weh Jeezas Kraiss ihself shoa ahn.

³ Gaad wahn bles enibadi weh reed dis mesij. Ahn ih wahn bles enibadi weh obay di werdz a dis mesij weh kohn fahn Gaad. Kaaz di taim soon kohn wen aala dehn ting hafu hapm.

*Jan sen greetinz da
 di cherch dehn*

⁴ Dis leta da fahn mee, Jan, weh Ah di sen tu unu weh deh eena di sebm cherch dehn eena Aysha:

Ah di pray seh dat unu wahn bles wid nof grays ahn pees fahn Gaad weh alaiv now, weh mi alaiv bifo eniting mi mek, ahn weh di kohn bak. Dis blesin di kohn fahn di sebm spirit dehn weh deh

* **1:1** Er: revilayshan

fronta Gaad chroan. ⁵ An Ah pray dat Jeezas Kraiss, weh wi ku chros fi tel di chroot, shoa unu how hihn gud, ahn gi unu pees. Jeezas Kraiss da di fos wan weh Gaad mek rayz op bak fahn di ded ahn liv agen. Hihn da di roola oava aal di king dehn eena dis werl.

Hihn lov wi ahn ih don shed ih blod ahn ded fi sayka wee soh dat ih ku set wi free fahn wi sin. ⁶ Ih mek wi rool az king ahn serv ih Faada Gaad az prees. Soh den, mek wi gi ahn gloari ahn powa fareva ahn eva. Aymen.

⁷ Ah di tel unu seh, ih wahn kom eena di midl a di klowd dehn
ahn peepl fahn aal di nayshan dehn a di werl
wahn si ahn,
eevn dehn wan weh mi juk ahn eena ih said wid
wahn spyaa.

Dehn wahn lament sayka hihn.

Dat da how ih wahn bee fi chroo! Aymen.

⁸ Di Laad Gaad Almaiti tel wi seh, “Ai da di Alfa ahn di Omayga.† Ai mi deh bifo di werl mi mek. Ai deh now, an Ai wahn kohn bak tu dis werl. Ai ga powa oava evriting.”

Jan geh wahn vizhan a Jeezas Kraiss

⁹ Ai da Jan, unu brada. Aala wi di fala Jeezas tugada. Wi sofa kaa Jeezas da fi wee king, bot Gaad gi wi di schrent fi bayr it. Ahn soh wi mek Jeezas Kraiss rool oava wi. Bikaaz Ai mi tel peepl bowt di Werd a Gaad ahn di chroot bowt Jeezas,

† **1:8** “Alfa” da di fos leta a di Greek alfabet, ahn “omayga” da di laas leta. Dis meen dat Gaad da “di biginin ahn di en” a evriting.

dehn pich mi pahn di ailan weh nayhn Patmos.
 10 Wan Laadz Day, † Gaad Spirit kohn pahn mi, an
 Ah yehr wahn vais weh di taak haad jos laik if
 wahn chrompit mi deh rait bihain mi. 11 Di vais tel
 mi seh, “Rait dong weh yu si eena wahn leta, § ahn
 sen it tu di sebm cherch dehn weh deh da dehnya
 siti: Efisos, Smerna, Pergamom, ahn Taiyataira,
 Sardis, Filadelfya ahn Layodiseeya.”

12 Ah ton rong fi si da hoo dat weh mi-di taak tu
 mi. Ahn wen Ah ton rong, Ah si sebm lampstan
 weh mi mek owta goal. 13 Eena di midl a di
 lampstan dehn, Ah si sohnbadi weh luk laik wahn
 man. Ih mi-di wayr wahn lang roab weh reech
 ahn dong tu ih fut, ahn wahn goal sash mi tai rong
 ih ches. 14 Ih hed ahn ih hyaa mi wait laik wul, er
 jos laik snoa. Ahn ih aiy dehn mi-di shain brait,
 brait laik faiya. 15 Ih fut mi-di gloa jos laik braas
 weh dehn mi bon eena di hat hat faiya a wahn
 fernis ahn den palish ahn. Ahn ih vais mi haad
 jos laik di naiz weh wahn big waatafaal mek. 16 Ih
 mi-di hoal sebm staar eena ih rait han. Wahn soad
 weh shaap pahn too said mi-di stik owta ih mowt.
 Ih fays mi-di shain brait laik di son wen ih di shain
 da mid-day.

17 Wen Ah si ahn, Ah faal dong flat pahn mi fays
 da ih fut laik sohnbadi weh don ded. Ih put ih rait
 han pahn mi ahn ih tel mi seh, “Noh frayd! Ai da
 di Fos ahn di Laas. 18 Ai da di Wan weh alaiv now!
 Ah mi ded, bot si, now Ah alaiv fareva ahn eva! An
 Ah ga di powa oava det ahn di grayv.

19 “Soh den, rait dong aal dehn ting ya weh yu si.

† 1:10 Er: Sondeh. § 1:11 Er: skroal.

Rait dehn tingz weh yu si now ahn dehn ting weh wahn hapm layta. ²⁰ Ai di kohn fi tel yu weh dehn sebm staar ya weh Ah hoal eena mi rait han, ahn dehn sebm goal lampstan, meen. Di sebm staar dehn da di aynjel dehn a di sebm cherch dehn. Di sebm lampstan dehn da di sebm cherch.

2

Di mesij tu di cherch eena Efnos

¹ “Rait dis mesij ya ahn sen it tu di aynjel a di cherch da Efnos:

Dis da di mesij fahn di Wan weh hoal di sebm staar dehn eena ih rait han ahn weh di waak monks di sebm goal lampstan. Ih seh: ² Ah noa aal di ting dehn weh unu du. Ai noa dat unu werk haad, an Ah noa seh dat unu ku hoal op wen chrobl kohn. Ah noa seh unu noh wahn talarayt nobadi weh eevl. Unu mi tes owt dehn peepl weh seh dehn da-mi apasl ahn fain owt dat dehn mi-di tel lai. ³ Unu sofa wahn lat ahn gaahn chroo haad taim fi sayka mee bot unu neva giv op ahn soh stap fala mi.

⁴ Stilyet, wan ting deh weh Ah ga gens unu: unu noh lov mi now laik how unu yoostu lov mi fos. ⁵ Soh den, unu mos memba di way unu mi fos lov mi, ahn soh ton fahn unu sin dehn, ahn du weh unu yoostu du fos. If unu noh chaynj unu wayz, wel den, Ah wahn kohn an Ah wahn tek weh unu lampstan fahn weh ih deh. ⁶ Bot wan ting Ah prayz unu fa. Unu hayt dehn bad tingz weh dehn peepl weh di fala di

Nikolayshanz* di du. Unu hayt dehn jos laik how Ai miself hayt dehn.

⁷ If unu ga ayz fi yehr, den lisn tu weh Gaad Spirit di tel di cherch dehn. Dehn wan weh stil stan schrang afta Saytan don chrai dehn, Ah wahn mek dehn eet fahn di chree weh gi laif, weh deh eena Gaad gyaadn.

*Di mesij tu di cherch
eena Smerna*

⁸ “Rait dis mesij ya ahn sen it tu di aynjel a di cherch da Smerna:

Dis da di mesij weh di Wan weh da di Fos ahn di Laas, di Wan weh don ded ahn now ih alaiv agen, di sen fi tel unu. Ih seh: ⁹ Ah noa unu sofa bikaaz a di chrobl dehn weh unu di goh chroo. Ah noa dat unu poa bot akchwali unu rich! Ah noa bowt how dehn peepl weh kaal dehnsel Joo di slanda unu. Dehn da noh chroo chroo Joo, bot dehn da wahn groep weh bilanz tu Saytan.

¹⁰ Unu noh fi frayd a notn weh unu wahn sofa. Ah di tel unu, di devl wahn chrai unu fi si if unu reeli bileev Gaad fi chroo. Ih wahn put som a unu eena prizn. Fi ten dayz unu wahn sofa wahn lat. Bot unu mosn stap bileev eena mi, eevn if ih kehr unu tu unu det, an Ai wahn gi unu di krong a laif weh wahn laas fareva.

¹¹ If unu ga ayz fi yehr, den lisn tu weh Gaad Spirit di tel di cherch dehn. Dehn wan weh stil

* **2:6** Nikolayshanz: Dat da wahn groep weh mi geh ih naym fahn wahn deekan weh mi nayhn Nikolas. (Luk pahn Di Werk 6:6.) Dehn mi bileev seh dat Gaad neva main if Kristyan liv wahn loos laif.

stan schrang afta Saytan don chrai dehn, wel di sekant det noh wahn toch dehn ataal.

*Di mesij tu di cherch
eena Pergamom*

¹² “Rait dis mesij ya ahn sen it tu di aynjel a di cherch da Pergamom:

Dis da di mesij weh kohn fahn di Wan weh ga di soad weh shaap pahn too said. ¹³ Ih seh: Ai noa weh unu liv. Unu deh weh Saytan ga ih chroan. Bot Ai noa seh dat unu kip aan di fala mee fi chroo. Unu neva did stap bileev eena mee, eevn wen Antipas, weh mi faytful fi witnis bowt mi, mi geh kil fi sayka mee eena yu siti wehpaat Saytan liv. Eevn wen dat hapm, unu neva giv op ahn stap bileev.

¹⁴ Bot Ah ga sohn ting dehn weh Ah di blaym unu fa. Som a di peepl dehn monks unu di du di ting dehn weh Baylam mi-di tel peepl fi du. Ih mi teeche Baylak how fi chrap di peepl a Izrel ahn mek dehn sin. Ih mi geh dehn fi eet meet weh peepl mi sakrifais tu aidal ahn fi liv wahn loos laif. ¹⁵ Sohn peepl monks unu di du dehn sayhn ting weh dehn wan weh di fala di Nikolayshanz† di du. ¹⁶ Now den, unu mos ton fahn unu sin dehn. If unu noh chaynj unu wayz, Ai wahn kohn tu unu soon. Ah wahn tek dis soad weh deh eena mi mowt ahn fait gens di peepl dehn weh di du dehn bad tingz.

¹⁷ If unu ga ayz fi yehr, den lisen tu weh Gaad Spirit di tel di cherch dehn. Dehn wan weh stil stan schrang afta Saytan don chrai dehn, Ai

† 2:15 Nikolayshanz: Luk pahn vers 6.

wahn gi evri wan a dehn som a da mana weh mi haid weh.† Den pahn tap a dat, Ah wahn gi dehn wahn wait stoan wid wahn nyoo naym weh rait pan it. Nobadi noh wahn noa di naym weh rait pahn di stoan eksepe di persn weh Ai di gi da naym tu.

*Di mesij tu di cherch
eena Taiyataira*

¹⁸ “Rait dis mesij ya ahn sen it tu di aynjel a di cherch da Taiyataira:

Dis da di mesij weh Gaad Son sen. Ih aiy dehn di shain brait laik faiya, ahn ih fut di gloa jos laik braas weh dehn mi bon eena di fernis. Ih seh: ¹⁹ Ai noa di ting dehn weh unu di du. Ai noa unu lov peepl ahn unu noh wahn stap bileev eena mee. Ah noa how haad unu werk ahn how unu di bayr op anda aal unu sofarin. An Ah noa dat unu di du moa now dahn weh unu yoostu du.

²⁰ Stilyet, Ah ga wan ting gens unu. Unu mek da uman Jezebel, weh seh ih da wahn prafit fahn Gaad, stay deh monks unu. Unu mek ih di teech unu sohn rang tingz, laik fi eet food weh dehn don aafa tu aidal ahn fi du aal dehn sin weh ga fi du wid loos livin. ²¹ Ah mi gi da uman taim soh ih ga chaans fi ton fahn ih sin dehn. Bot shee noh waahn chaynj ih wayz. ²² Soh den, Ah wahn mek ih geh sik ahn lidong pahn

† **2:17** mana: Mana da-mi di food weh Gaad mi jrap fahn hevn fi di peepl a Izrel wen dehn mi-di chravl chroo di dezert. Di Jooz dehn mi bileev dat dehn put som a di mana eena wahn jaar weh dehn stoar eena wahn speshal ches. Layta di prafit Jerimaiya haid di ches eena wahn kayv wehpaa ih wahn stay til wen Gaad kohn fi sayv ih peepl dehn.

ih bed weh ih wahn sofa. An Ah wahn mek dehn wan weh komit adolchri wid shee, Jezebel, sofa plenti tu, if dehn noh stap du dehn eevl tingz weh dehn di du lang wid ahn. ²³ Ah wahn schraik ih falowa dehn§ ded. Dat wahn mek aal di cherch dehn noa, dat Ai da di Wan weh noa weh aal peepl di tink ahn dat Ai di si eensaida dehn haat. Ai wahn gi eech wan a unu jos weh unu dizerv.

²⁴ Bot di res a unu eena Taiyataira, unu noh du dehn eevl ting weh Jezebel teech peepl fi du. Unu noh noa notn bowt dehn eevl ting weh sohn peepl kaal Saytan deep seekrit. Soh Ah noh wahn put nohmoh berdn pahn unu. ²⁵ Bot til Ah kohn bak, unu mos kip aan di bileev aala dehn ting weh unu don laan.

²⁶ Dehn wan weh stil stan schrang afta Saytan don chrai dehn ahn stil di obay mi tu di veri en, Ai wahn gi dehn atariti oava aal di nayshan dehn.

²⁷ 'Hihn wahn rool oava dehn nayshan wid wahn aiyan rad,*
ahn ih wahn brok dehn op eena peesiz jos laik wahn klay pat.'

Ai wahn gi dehn atariti jos laik weh fi mee Faada don gi mee. ²⁸ An Ai wahn gi dehn di maanin staar.

²⁹ If unu ga ayz fi yehr, den lisen tu weh Gaad Spirit di tel di cherch dehn.

3

§ 2:23 Er: pikni dehn. * 2:27 Er: septa. Dat rad da wahn sain a atariti. 2:27 Saam 2:9.

*Di mesij tu di cherch
eena Sardis*

¹ “Rait dis mesij ya ahn sen it tu di aynjel a di cherch da Sardis:

Dis da di mesij fahn di Wan weh hoal di sebm spirit dehn weh bilanz tu Gaad ahn di sebm staar dehn. Ih seh: Ai noa di ting dehn weh unu di du. Peepl tink unu ga laif, bot unu don ded!

² Soh unu mos wayk op ahn schrentn di lee bit weh unu stil ga, bifoah ih gaan. Kaa Ah si seh dat di ting dehn weh unu di du noh tu karek eena Gaad sait. ³ Soh den, unu memba dehn ting weh unu mi yehr ahn bileev. Unu mos du weh dehn teech unu ahn ton fahn unu sin. If unu noh wayk op, Ai wahn kohn laik wahn teef wen unu noh eevn di ekspek it.

⁴ Bot, da oanli wahn lee bit a unu weh deh eena Sardis weh mi kip unu kloaz kleen fahn sin. Unu wahn waak wid mee eena wait kloaz, kaa unu ga di rait fi wayr it, bikaaz unu di du weh Gaad waahn. ⁵ Jos laik dehn peepl deh, di peepl weh stil stan schrang afta Saytan don chrai dehn wahn wayr wait kloaz tu. An Ah noh wahn tek dehn naysm fahn owta di buk a laif. Wen Ah stan fronta mi Faada ahn ih aynjel dehn, Ah wahn seh dat dehn bilanz tu mee fi chroo.

⁶ If unu ga ayz fi yehr, den lisen tu weh Gaad Spirit di tel di cherch dehn.

*Di mesij tu di cherch
eena Filadelfya*

⁷ “Rait dis mesij ya ahn sen it tu di aynjel a di cherch da Filadelfya:

Dis da di mesij fahn di Wan weh hoali ahn chroo. Hihn da di Wan weh hoal di kee a Dayvid. Wen hihn tek di kee ahn oapm wahn doa, nobadi wahn kyaahn shet it. Ahn wen hihn shet di doa, nobadi wahn kyaahn oapm it. Ih seh: ⁸ Ah noa di ting dehn weh unu di du! Ah don oapm wahn doa fi unu, ahn nobadi wahn kyaahn shet it. Ah noa unu noh ga wahn lata schrent. Stilyet, unu mi-di du weh Ah tel unu fi du, ahn unu neva yet seh dat unu noh noa mi. ⁹ Ahn now luk ya! Dehn wan weh bilangz tu Saytan hows, weh di lai bowt how dehn da Joo bot dehn da non, Ah wahn mek dehn kohn ahn neel dong da unu fut, an Ah wahn mek aala dehn noa seh dat Ai lov unu. ¹⁰ Bikaaz unu bayr op ahn stan schrang, ahn du weh Ah tel unu fi du, Ah noh wahn mek unu sofa wen di haad taim ahn chrobl kohn fi chrai aal di peepl weh deh pahn ert.

¹¹ Ah wahn kohn bak soon. Unu mos kip aan di bileev aal weh unu don laan, soh dat nobadi noh wahn teef unu krong fahn unu. ¹² Dehn wan weh stil stan schrang afta Saytan don chrai dehn, Ah wahn mek dehn bee jos laik dehn big poas weh deh eena Gaad templ. Ahn dehn wahn stay deh fareva. Ah wahn rait di naym a fi mee Gaad ahn di naym a Gaad siti pahn dehn. Dis siti da di nyoo Jeroosalem, weh kohn dong fahn owta hevn fahn mai Gaad. An Ah wahn rait mai oan nyoo naym pahn dehn tu.

¹³ If unu ga ayz fi yehr, den lisen tu weh Gaad Spirit di tel di cherch dehn.

Di mesij tu di cherch

eena Layodiseeya

¹⁴ “Rait dis mesij ya ahn sen it tu di aynjel a di cherch da Layodiseeya.

Dis da di mesij weh di Aymen* sen. Hihn da di Wan weh wi ku chros fi chroo ahn weh di taak di chroot aal di taim bowt Gaad. Da fahn Hihn kohn aal weh Gaad mek. Ih seh: ¹⁵ Ah noa evriting weh unu du, an Ah noa seh dat unu needa hat ner koal. Now Ah wish seh unu wuda mi bee wan er di ada, hat er koal. ¹⁶ Soh den, bikaaz unu needa hat ner koal, unu lookwaam, soh Ah wahn spit unu fahn owta mi mowt! ¹⁷ Unu di taak seh, ‘Ai rich, an Ai ga plenti tingz. Ai ga evriting weh Ai need.’ Bot unu noh andastan dat unu poa ahn pitiful fi chroo, ahn peepl sari fi unu. Unu noh ga notn! Unu blain ahn naykid. ¹⁸ Soh den, Ah di tel unu seh dat unu mos kohn tu mee ahn bai pyoa goal, soh dat unu ku bee rich eena Gaad sait. An Ah di tel unu seh dat unu mos kohn bai wait kloaz fi wayr soh dat unu noh wahn bee shaym kaaz unu naykid. Ahn kohn bai medisn fi put eena unu aiy soh dat unu wahn ku si.

¹⁹ Di peepl dehn weh Ai lov, dehn da di wan dehn weh Ai tel seh dat dehn di du di rang tingz, ahn dat Ai wahn ponish dehn. Soh wid aala unu haat unu mos du weh rait, ahn ton fahn unu sin dehn. ²⁰ Lisn! Ah di stan op ya da di doa, di nak pan it. Enibadi weh yehr mi vais ahn oapm di doa tu mi, Ah wahn kom eensaida dehn hows. Ahn mee ahn dehn wahn sidong ahn eet tugeda.

* **3:14** Aymen meen “Yes, mek ih hapm laik dat.” Dat mi yooz az wahn nada naym fi Jeezas ya.

²¹ Dehn wan weh stil stan schrang afta Saytan don chrai dehn, Ah wahn gi dehn di rait fi sidong fi rool wid mi pahn mi chroan, jos laik how Ai win di vikchri ahn now Ai kohn ahn sidong wid mai Faada pahn fi hihn chroan.

²² If unu ga ayz fi yehr, den lisen tu weh Gaad Spirit di tel di cherch dehn.”

4

Jan si eensaida hevn

¹ Afta dat, Ah si wahn nada vizhan. Ah si wahn doa oapm op eena hevn. An Ah yehr di sayhn vais weh song laik wahn chrompit, di sayhn vais weh Ah mi yehr fos. Ih tel mi seh, “Kom op ya, an Ah wahn shoa yu dehn ting weh hafu hapm afta dis.” ² Jos den Gaad Spirit kohn pahn mi, ahn eena hevn Ah si wahn chroan, an Ah si sohnbadi di sidong pan it. ³ Ah si di Wan weh mi-di sidong deh di spaakl jos laik jasper ahn kaaneelyan. Ahn wahn raynboa weh di shain jos laik wahn emeral mi deh aal rong di chroan. ⁴ Tweni-foa ada chroan mi deh aal rong di fos chroan. An Ah si tweni-foa eldaz di sidong pahn dehndeh chroan. Dehn mi gat aan wait kloaz, ahn goal krong pahn dehn hed. ⁵ Laitnin mi-di flash fahn di chroan da midl. Tonda mi-di roal, ahn plenti haad naiz mi-di kohn fahn deh. Den fronta di chroan sebm lamp mi-di bon brait. Dehn sebm lamp deh da Gaad sebm spirit dehn. ⁶ Fronta di chroan Ah si sohnting weh luk jos laik wahn glaas see weh klyaa laik kristal.

Foa livin kreecha mi deh rong di chroan, da bak ahn front ahn pahn too said. Dehn mi ga aiy aal oava dehn badi, front ahn bak. ⁷ Di fos livin

kreecha mi luk jos laik wahn laiyan. Di sekant wan luk jos laik wahn bul. Ahn di neks wan ga wahn fays weh luk jos laik di fays a wahn man. Di laas wan luk jos laik wahn eegl weh di flai. ⁸ Aal foa a dehn livin kreecha, dehn mi ga siks wing, ahn dehn mi kova aal oava wid aiy, eevn anda dehn wing. Aal day ahn aal nait dehn di taak tu Gaad. Dehn noh stap di tel Gaad seh,

“Wi Laad Gaad ga powa moa dahn aal.

Ih hoali, hoali, hoali.

Ih mi deh fahn bifo di werl mi mek,

ih deh now, ahn ih wahn kohn bak.”

⁹ Di foa livin kreecha dehn di sing prayz tu di Wan weh wahn liv fareva ahn eva, weh di sidong pahn di chroan. Dehn di gi ahn aana ahn tel ahn tanks. ¹⁰ Az dehn di du dat, di tweni-foa elda dehn jrap dong pahn dehn nee fronta di Wan weh di sidong pahn di chroan. Dehn wershup di Wan weh wahn liv fareva ahn eva. Den dehn tek di krong dehn aafa dehn hed ahn dehn lay dehn dong fronta di chroan. Ahn dehn seh,

¹¹ “Wi Laad ahn wi Gaad, oanli yoo ga di rait

fi geh gloari, ahn aana ahn powa,

kaa yoo da di Wan weh mek evriting.

Yu mek dehn ahn gi dehn laif,

bikaaz yu du dat fi fi yoo oan pleja.”

5

*Di Lam tek di skroal
fahn Gaad*

¹ Den Ah si di Wan weh di sidong pahn di chroan. Eena ih rait han ih di hoal wahn skroal.* Ahn wahn lata ting mi rait dong eena da skroal, pahn di front ahn pahn di bak. Ahn di skroal mi seel op eena sebm difrent spat wid seel weh mek owta waks. ² An Ah si wahn aynjel weh ga grayt powa. Ih mi-di taak haad soh evribadi kuda mi yehr ahn. Ih aks seh, “Hoo ga di rait fi brok oapm dehn seel ahn oapm op di skroal?” ³ Bot nobadi neva ga di rait deh eena hevn er pahn dis ert er andaneeta di ert fi oapm di skroal ahn reed weh mi rait dong pan it.

⁴ Ah staat fi baal haad-wan kaa nobadi neva mi deh weh mi ga di rait fi oapm di skroal ahn reed weh mi rait dong pan it. ⁵ Den wan a di elda dehn tel mi seh, “Stap baal. Luk! Di Wan weh dehn kaal di Laiyan weh kohn fahn di chraib a Jooda,† di Wan weh da King Dayvid grayt grayt gran-pikni, hihn don ga di vikchri oava aal. Sayka dat, hihn ga di rait fi brok oapm dehn sebm seel ahn soh oapm op di skroal.”

⁶ Den Ah si wahn Lam di stan op kloas tu di chroan. Di foa livin kreecha dehn ahn di elda dehn mi-di stan op rong ahn. Dis Lam mi luk laik peepl mi don kil ahn. Ih mi ga sebm haan pahn ih hed ahn sebm aiy. Dehn aiy da-mi Gaad sebm

* **5:1** skroal: Wahn skroal da wahn dakyument weh mek owta paachment (paypa) er animal skin, weh dehn pays tugada eena wahn lang schrip ahn den roal op pahn wahn stik ahn den tai it er seel it fi mek ih noh loos. Yoozhwali wahn skroal oanli ga raitin pahn wan said. † **5:5** di Laiyan a di chraib a Jooda: Eena Jenisiz 49:9 di chraib a Jooda mi kaal “wahn yong laiyan,” ahn King Dayvid da-mi fahn Jooda.

Spirit dehn weh ih sen owt aal oava di werl. ⁷ Den Ah si di Lam goh ahn tek di skroal fahn di rait han a di Wan weh di sidong pahn di chroan. ⁸ Wen di Lam tek di skroal, di foa kreecha dehn ahn di tweni-foa elda dehn jrap dong fronta di Lam ahn wershup ahn. Den aala dehn mi ga wahn haap eena dehn han ahn wahn goal bowl, weh mi ful op wid insens. Dis insens da di pryaaaz a Gaad peepl dehn. ⁹ Den di foa kreecha dehn ahn di tweni-foa elda dehn sing wahn nyoo sang, seh,

“Yoo da di Lam weh ga di rait fi tek di skroal
 ahn brok oapm di seel dehn weh faasn it shet.
 Kaa dehn don kil yu,
 ahn wid yu blod yu don bai bak peepl fi Gaad.
 Dehn peepl ya kom owt fahn aal di difrent chraib
 dehn,
 ahn fahn aal di difrent nayshan dehn,
 ahn di difrent langwij dehn.

¹⁰ Yu don mek dehn bee paat a Gaad kingdom,
 ahn dehn wahn bee prees weh wahn serv
 Gaad,
 ahn dehn wahn rool eena dis werl.”

¹¹ Den Ah luk an Ah yehr milyanz ahn milyanz a aynjel. Dehn mi deh rong ahn rong di chroan, lang wid di foa kreecha dehn ahn di elda dehn. ¹² Dehn mi-di sing haad-wan seh,

“Di Lam weh dehn kil ga di rait
 fi geh powa ahn richiz,
 ahn wizdom ahn schrent,
 ahn gloari ahn prayz!”

¹³ Ahn den Ah yehr evri livin kreecha eena hevn ahn pahn ert ahn anda di ert ahn eena di see di

aafa op prayz. Dis da weh aala dehn mi-di sing seh tageda:

“Gi prayz ahn aana ahn gloari ahn powa tu di Wan weh di sidong pahndi chroan, ahn tu di Lam fareva ahn eva!”

¹⁴ Di foa kreecha dehn seh, “Aymen!” Ahn di tweni-foa elda dehn faal dong pahndi dehn fays ahn wership di Wan weh sidong pahndi chroan ahn di Lam.

6

Di seel dehn

¹ Now den, Ah si di Lam oapm di fos wan a di sebm seel dehn weh mi faasn shet. Den Ah yehr wan a di foa kreecha dehn taak haad wid wahn vais weh song jos laik tonda, ahn ih seh, “Kohn!”

² Ah luk, ahn den Ah si wahn wait haas. Di wan weh di raid ahn, di hoal wahn boa eena ih han fi fait. Ahn dehn gi ahn wahn krong fi wayr pahndi ih hed. Ih mi don ga vikchri oava ih enimi dehn, ahn ih mi-di goh fi win owt oava dehn agen.

³ Wen di Lam oapm op di sekant seel, Ah yehr di sekant livin kreecha seh, “Kohn!” ⁴ Den wahn nada haas kom owt. Ih mi brait red. Dehn gi di wan weh mi-di raid ahn atariti fi tek weh pees fahn di werl soh dat peepl wuda staat tu kil op wan anada. Ahn dehn gi ahn wahn big soad.

⁵ Wen di Lam oapm op di terd seel, Ah yehr di terd livin kreecha seh, “Kohn!” Ahn wen Ah luk deh, Ah si wahn blak haas! Di persn weh mi-di raid ahn mi ga wan a dehn balans skayl, weh dehn yooz fi way tingz pan, eena ih han. ⁶ Ah yehr wahn song laik wahn vais di kom owt fahn monks weh

di foa livin kreecha dehn deh. Di vais seh, “Ih wahn tek wan day pay fi bai jos wan kwaan a weet; ahn da sayhn moni deh ku bai chree kwaan a baali. Bot unu mosn ways di aliv ail ahn di wain.”

⁷ Wen di Lam oapm op di foat seel, Ah yehr di vais a di foat livin kreecha seh, “Kohn!” ⁸ Ahn wen Ah luk, Ah si wahn haas weh ga wahn lait kala weh mek ih luk laik ih redi fi ded! Di persn weh mi-di raid ahn mi nayhn Det, ahn di wan weh nayhn di Grayv mi-di fala ahn. Dehn ga powa oava kwaan a di peepl a di werl, soh dat dehn ku kil dehn eena waar, er mek dehn ded fahn staavayshan, er ded fahn aal kaina siknis, er dehn mek wail animal kil dehn.

⁹ Wen di Lam oapm di seel weh mek nomba faiy, Ah si andaneeta di alta, di soal dehn a di peepl weh dehn mi kil eena di werl. Dehn mi kil dehn kaa dehn mi preech di Werd a Gaad, ahn dehn mi tel peepl di chroot bowt Gaad. ¹⁰ Dehn hala haad seh, “Oa Laad, yoo deh oava aal! Yu hoali ahn yu chroo! How lang wi fi wayt bifo a yu joj di peepl dehn weh kil wi? How lang wi fi wayt bifo a yu ponish dehn?” ¹¹ Den Gaad gi aala dehn wahn wait roab fi wayr. Ahn ih tel dehn fi res ahn wayt jos wahn lee bit moa bikaaz yu mi stil ga moa bradaz ahn sistaz weh mi-di werk fi Gaad weh mi wahn geh kil jos laik how dehn mi geh kil.

¹² Ah si di Lam oapm di seel weh mek nomba siks. Den wahn big ertwayk mi deh. Di son geh blak blak laik blak klaat. Ahn di moon geh red red laik blod. ¹³ Di staar dehn jrap fahn owta di skai, dong tu di grong jos laik fig weh noh raip yet wuda jrap wen wahn schrang breez shayk di fig chree.

14 Den di skai roal bak ahn gaahn jos laik wahn skroal* weh roal op. Ahn aal di mongtin dehn ahn aala di ailan dehn moov fahn owta dehn plays.

15 Den di king dehn eena di werl ahn dehn ada big taim roola, ahn di hed man dehn fi di soalja dehn, dehn wan weh rich ahn ga atariti oava ada peepl, ahn aal di ada peepl dehn, evri slayv ahn evri free man, dehn aal ron ahn gaahn haid eena di kayv dehn, ahn monks dehn big rak pahn di mongtin dehn. 16 Den di peepl kaal owt haad tu di mongtin dehn ahn di big rak dehn seh, “Pleez faal dong pahn wi ahn haid wi fahn di aiy a di Wan weh di sidong pahn di chroan, ahn fahn di raat a di Lam! 17 Kaa di terabl Day don kohn wen Gaad ahn di Lam wahn shoa wi dehn raat ahn nobadi wahn kyaahn tek it.”

7

Gaad tek kayr a dehn wan weh serv ahn

1 Afta dat, Ah si foa aynjel di stan op da di foa kaana a di werl. Dehn mi-di stap di foa breez a di werl weh mi fi bloa, soh dat dehn wudn bloa ataal pahn di waata er pahn di jrai grong er gens eni chree. 2 Den Ah si wahn nada aynjel kohn fahn owta di ees. Ih mi hoal di seel a di Gaad weh alaiv now ahn fareva. Da seel da-mi di stamp weh put Gaad maak pahn fi hihn peepl. Di aynjel hala owt haad tu di foa aynjel dehn weh Gaad mi gi powa fi du damij tu di waata ahn tu di jrai grong. 3 Di aynjel tel dehn seh, “Noh du no damij tu di waata

* 6:14 skroal: Luk pahn noat eena 5:1.

er jrai grong er dehn chree, til wi don put Gaad seel pahn di farid a dehn wan weh di serv ahn.”

⁴ Den Ah yehr humoch peepl mi maak wid Gaad seel pahn dehn farid. Da mi wan honjrid ahn faati-foa towzn a dehn fahn aal di chraib dehn a Izrel.

⁵ Di aynjel dehn seel twelv towzn peepl fahn di chraib a Jooda,

twelv towzn fahn Roobin chraib,
ahn twelv towzn fahn Gad chraib.

⁶ Dehn seel twelv towzn fahn Asha chraib,
twelv towzn fahn Naftali chraib,
ahn twelv towzn fahn Manaaseh chraib.

⁷ Dehn seel twelv towzn fahn Simiyan chraib,
twelv towzn fahn Leevai chraib,
ahn twelv towzn fahn Isakar chraib.

⁸ Den dehn seel twelv towzn fahn Zebyulon chraib,
twelv towzn fahn Joazef chraib,
ahn twelv towzn fahn Benjamin chraib.

*Da mi wahn big krowd
a Gaad peepl*

⁹ Wen dat don, Ah luk ahn den Ah si wahn big big krowd. Da mi soh moch peepl dat nobadi kuda mi konk aala dehn. Dehn mi kohn fahn owta evri nayshan eena di werl, fahn owta evri chraib ahn evri langwij eena di werl. Dehn mi-di stan op fronta di chroan ahn fronta di Lam. Ahn di peepl dehn mi-di wayr wait roab ahn dehn mi-di hoal paam branch eena dehn han. ¹⁰ Aala dehn mi-di hala owt haad seh,

“Fi wee Gaad,

weh sidong pahn di chroan,
ahn di Lam,

da dehn sayv wee!”

¹¹ Aala di aynjel dehn mi-di stan op rong di chroan, plos di elda dehn ahn di foa livin kreecha dehn. Den aala dehn get dong flat pahn dehn fays ahn wershship Gaad. ¹² Den dehn seh,

“Aymen!

Mek wi prayz wi Gaad ahn gi ahn gloari!

Hihn noa evriting!

Wi tel ahn ‘Tanks.’

Aana ahn powa ahn schrent

bilangz tu fi wee Gaad fareva ahn eva!

Aymen!”

¹³ Den wan a di elda dehn aks mi seh, “Yoo noa da hoo dehn peepl weh di wayr wait roab? Yoo noa weh dehn kohn fram?”

¹⁴ Ah ansa ahn seh, “Sa, yoo da di wan weh noa.”

Soh di elda tel mi seh,

“Dehn peepl ya da di wan dehn

weh kohn fahn owta di taim a di grayt chribyulayshan.

Dehn don wash dehn roab eena di Lam blod

ahn mek dehn wait.

¹⁵ Kaaz a dat, dehn di stan op deh fronta Gaad chroan

ahn di serv Ahn day ahn nait eena ih hows.

Di Wan weh sidong pahn di chroan

wahn dehdeh wid dehn ahn wahn tek kayr a dehn.

¹⁶ Dehn noh wahn geh hongri nohmoh,

ahn dehn noh wahn geh tersti agen.

Di son noh wahn bon dehn op.

Ahn no heet noh wahn du dehn no damij.

¹⁷ Kaaz di Lam weh stan op eena di midl a di chroan ihself

wahn tek kayr a dehn
 jos laik how wahn shepad main ih sheep.
 Ih wahn kehr dehn tu di plays
 wehpaa di waata weh gi laif di spray op owta
 di grong.
 Ahn Gaad wahn waip weh aala dehn aiywaata
 fahn dehn aiy.”

8

Di seel weh mek nomba sebm

¹ Wen di Lam oapm di seel weh mek nomba sebm, hevn mi kwaiyet fi bowt haaf an owa. ² Den Ah si di sebm aynjel dehn weh stan op fronta Gaad. Sohnbadi kohn ahn gi dehn sebm chromptit.

³ Den wahn nada aynjel kohn stan kloas tu di alta. Ih mi-di hoal wahn insens pat weh dehn mek owta goal. Den sohnbadi kohn gi ahn lata insens. Ih put it eena di insens pat ahn ad it tu di pryaaaz weh aala Gaad peepl dehn di pray. Den ih aafa it pahn di goal alta weh deh fronta Gaad chroan.

⁴ Wen di aynjel hoal op di insens pat fronta Gaad, wen di insens di bon, di smoak mi goh op tu Gaad lang wid di pryaaaz dehn weh Gaad peepl dehn mi pray. ⁵ Den di aynjel tek di insens pat ahn ih tek faiya fahn di alta ahn put it eena di insens pat. Den ih chroa it pahn di werl. Den tonda staat tu roal ahn laitnin staat tu flash, ahn den da mi di naiz a wahn big ertwayk.

Di chromptit dehn

⁶ Den di sebm aynjel dehn weh mi hoal di sebm chromptit dehn geh redi fi bloa.

⁷ Di fos aynjel bloa ih chrompit. Haylstoan ahn faiya miks wid blod mi chroa dong pahn di ert. Wan-terd a di ert bon op. Aal di chree dehn eena da paat a di ert ahn aal di green graas dehn bon op.

⁸ Den di sekant aynjel bloa ih chrompit. Dehn tek sohnting weh luk laik wahn hai mongtin weh faiya di bon aal oava it ahn pich ahn eena di see. Wan-terd a di see ton tu blod. ⁹ Wan-terd a aal di ting dehn weh ga laif eena di see, dehn ded. Ahn wan-terd a aal di boat dehn mi dischrai.

¹⁰ Den di terd aynjel bloa ih chrompit. Wahn big staar, weh di bon brait laik wahn toach, jrap fahn di skai pahn wan-terd a di riva dehn ahn pahn dehn waata weh di spray op fahn owta di grong.

¹¹ Di staar mi nayhn Bita.* Wan-terd a di waata weh di staar mi jrap pan ton bita, ahn wahn lata peepl ded bikaaz dehn jrink di bita waata.

¹² Di foat aynjel bloa ih chrompit, ahn sohnting nak owt wan-terd a di son ahn wan-terd a di moon ahn wan-terd a di staar dehn, soh dat wan-terd a aala dehn ton daak. Di son neva shain non ataal joorin wan-terd a di day, ahn sayhn way tu, di moon ahn di staar dehn neva shain joorin wan-terd a di nait.

¹³ Den wail Ah di luk, Ah yehr wan eegl weh di flai hai op eena di skai hala owt haad haad seh, “Chrobl! Chrobl! Chrobl! Di peepl dehn weh deh eena di werl, dehn wahn sofa plenti wen di song kohn fahn di ada chree chrompit weh di laas chree aynjel dehn lef fi bloa!”

* **8:11** Er: Womwud.

9

Di fif aynjel bloa ih chrompit

¹ Di aynjel weh mek nomba faiv bloa ih chrompit. Ah si wahn staar weh mi jrap fahn owta di skai tu di ert. Ahn den di staar geh di kee fi oapm op di way fi goh eena di deep deep hoal.

² Di staar oapm op di way tu di deep hoal. Ahn plenti smoak kom owt fahn eensaid deh, jos laik owta wahn big fernis. Di son stap shain, ahn di skai mi daak daak, kaa di smoak mek di plays daak. ³ Fahn owta di smoak loakos* kohn dong pahn di ert. Ahn dehn mi ga powa fi stin peepl, jos laik skyaapyan. ⁴ Dehn mi tel di loakos dehn fi noh du no damij tu di graas er tu di chree dehn, ahn fi noh damij no plaant weh di groa. Dehn tel dehn fi ponish jos di peepl dehn weh noh ga Gaad seel pahn dehn farid. ⁵ Dehn neva gi di loakos dehn no powa fi kil dehn peepl. Di loakos dehn mi geh powa fi jos mek dehn sofa reeli bad fi faiv monts. Di payn weh dehn mi hafu sofa wen di loakos dehn stin dehn da-mi jos laik di payn wen wahn skyaapyan stin sohnbadi. ⁶ Joorin dehn faiv monts deh, peepl wahn baal owt fi ded. Bot det noh wahn kohn tu dehn.

⁷ Di loakos dehn luk jos laik haas weh don redi fi goh fait eena waar. Sohnting weh luk laik goal krong mi deh pahn dehn hed, ahn dehn fays mi luk laik hyooman fays. ⁸ Dehn hyaa mi luk laik wahn uman hyaa, ahn dehn teet mi luk laik laiyan teet. ⁹ Dehn mi-di wayr dis ting weh luk laik aiyan

* **9:3** loakos: Dat da wahn insek laik wahn big graas-hapa.

ves pahn dehn ches. Ahn wen dehn di flai, di haad rakit weh dehn wing mi-di mek da-mi laik lata haas di pul sohn kehrij weh di rosh fi fait eena waar. ¹⁰ Dehn tayl mi stin jos laik skyaapyan, ahn wid dehn tayl dehn mi ga di powa fi mek peepl sofa reeli bad fi faiv monts. ¹¹ Dehn ga dehn king. Ih da-mi di aynjel weh mi in chaaj a di deep deep hoal. Di Jooz dehn kaal da aynjel deh Abadon ahn di Greek peepl dehn kaal ahn Apolyon. (Dat meen, “Di wan weh dischrai.”)

¹² Di fos chrobl don gaan. Bot luk ya, too moa deh fi kohn.

Nomba siks aynjel bloa ih chrompit

¹³ Den di aynjel weh mek nomba siks bloa ih chrompit, an Ah yehr wahn vais di kohn fahn owta di foa haan dehn pahn di kaana a di goal alta weh di stan deh fronta Gaad. ¹⁴ Di vais taak tu di aynjel weh da nomba siks weh mi-di hoal di chrompit. Ih tel di aynjel seh, “Loos di foa aynjel dehn weh tai op deh kloas tu di big riva Yoofraytis!” ¹⁵ Soh di aynjel weh mi hoal di chrompit, loos dehn foa aynjel. Dehn foa aynjel deh mi don pripyaa fi dis sayhn owa, dis sayhn day, dis sayhn mont, ahn dis sayhn yaa fi kil wanterd a aal peepl. ¹⁶ Dehn mi-di leed wahn aami a too honjrid milyan soalja weh mi deh pahn haas; Ah mi yehr da humoch a dehn.

¹⁷ Eena mi vizhan Ah si di haas dehn ahn di wan dehn weh mi-di raid pahn dehn. Dehn ches mi kova wid wahn ting laik aiyan ves weh peepl yoostu wayr wen dehn gwehn da waar. Ahn di aiyan mi red jos laik faiya, ahn daak bloo, ahn yelo jos laik solfa. Di haas dehn hed luk laik

wahn laiyan hed, ahn faiya wid smoak ahn hat solfa mi-di kohn fahn owta dehn mowt. ¹⁸ Dehn chree terabl ting dehn, di faiya, di smoak, ahn di hat solfa weh mi-di kohn fahn owta di haas dehn mowt, kil wan-terd a aal di peepl pahn ert. ¹⁹ Di powa weh dehn haas ya mi ga, mi deh eena dehn mowt ahn eena dehn tayl tu. Di tayl mi jos laik snayk weh ga hed, ahn wid dehn hed dehn mi hert peepl.

²⁰ Stilyet, di ada peepl dehn, weh si di bad ting dehn bot neva ded, dehn stil neva chaynj dehn wayz. Dehn neva ton weh fahn wershship di aidal dehn weh dehn mi mek fi dehnsel. Dehn neva stap wershship di eevl spirit dehn ahn dehn aidal weh dehn mi mek fahn owta goal, silva, braas, stoan ahn wud. Dehn aidal weh dehn wershship kyaahn si notn; dehn kyaahn yehr notn, ahn dehn kyaahn waak non ataal. ²¹ Bot dehn peepl neva ton fahn dehn sin dehn ataal. Dehn neva sari fi di merda peepl, er fi di oabya weh dehn mi-di du, ner fi aala dehn sin weh ga fi du wid seks, ner fi di way how dehn doz teef.

10

Di aynjel ahn di lee skroal

¹ Afta dat, Ah si wahn nada powaful aynjel di kohn dong fahn owta hevn. Di klowd mi kova ahn jos laik kloaz, ahn wahn raynboa mi deh rong ih hed. Ih fays mi-di shain laik di son, ahn ih fut dehn da-mi laik faiya ahn dehn mi-di stan op schrayt laik too poas. ² Dis powaful aynjel mi ga wahn lee skroal* eena ih han, ahn di skroal mi oapm op fi

* **10:2** skroal: Luk pahn di noat eena 5:1.

reed. Den ih put ih rait fut pahn di see ahn ih lef fut pahn di jrai grong. ³ Ih hala owt haad wid wahn vais weh song jos laik wahn laiyan. Wen ih don, di sebm tonda dehn roar ahn ansa. ⁴ Afta di tonda dehn taak, Ah mi redi fi staat tu rait. Bot Ah yehr wahn vais fahn hevn di taak. Ih tel mi seh, “Yu noh fi mek nobadi noa weh di sebm tonda dehn seh. Yu noh fi rait dat dong.”

⁵ Den di aynjel weh Ah mi si di stan op wid wan fut pahn di see ahn wan fut pahn di jrai lan, hihn rayz ih rait han op tu hevn. ⁶ Hihn mek wahn vow fronta Gaad weh alaiv now ahn weh wahn liv fareva ahn eva. Hihn da Gaad weh mek hevn ahn aal weh deh een deh. Ih mek di werl ahn aal weh dehn een deh, ahn di see ahn weh deh een deh tu. Di aynjel seh, “Gaad noh wahn wayt nohmoh! ⁷ Soh wen di aynjel weh mek nomba sebm redi fi bloa ih chrompit, aal weh Gaad mi disaid fi du, Gaad wahn du, jos laik how ih mi tel di prafit dehn weh serv ahn.”

⁸ Den di vais weh Ah mi yehr di taak fahn hevn, taak tu mi agen ahn ih seh, “Goh tek di skroal weh don oapm, di wan weh deh eena di han a di aynjel weh di stan op wid wan fut pahn di see ahn wan fut pahn di jrai lan.”

⁹ Soh den Ah gaahn tu di aynjel ahn aks ahn fi gi mi di lee skroal. Ih tel mi seh, “Tek it ahn eet it. Ih wahn ton sowa eena yu beli, bot ih wahn tays sweet jos laik honi eena yu mowt.”

¹⁰ Soh Ah tek di lee skroal fahn di aynjel han, an Ah eet it. Ih mi tays sweet jos laik honi eena mi mowt. Bot wen Ah mi don swala it, ih mi ton sowa eena mi beli.

¹¹ Den Ah yehr sohnbadi di tel mi seh, “Yu fi tel Gaad mesij agen. Yu fi kip aan di tel dehn bowt weh wahn hapm tu di peepl eena lata di nayshan dehn, ahn monks lata di rays ahn langwij dehn, ahn weh wahn hapm tu lata di king dehn.”

11

Di too peepl weh di preech Gaad mesij

¹ Afta dat, dehn gi mi wahn stik laik weh dehn yooz fi meja tingz wid. Den dehn tel mi seh, “Yu fi goh meja Gaad templ ahn di alta deh. Ahn yu fi konk di peepl dehn weh di wershup Gaad eena ih templ. ² Bot yu noh fi meja di templ yaad, kaa da plays deh da fi dehn wan weh da noh Gaad oan peepl. Ahn da dehn sayhn peepl wahn mash Gaad siti anda dehn fut fi faati-too monts. ³ Ah wahn sen too peepl weh wahn tel di peepl di chroot bowt mi. Ah wahn gi dehn powa. Dehn wahn wayr finaral kloaz mek owta krokos, ahn dehn wahn profesai tu peepl fi wan towzn, too honjrid ahn siksti dayz.”

⁴ Dehn too peepl da di too aliv chree ahn di too lampstan dehn weh di stan fronta di Laad weh di rool oava aal di werl. ⁵ If sohnbadi chrai fi du dehn too peepl eniting bad, faiya wahn kohn fahn owta dehn mowt ahn wahn bon op di persn ahn dischrai ahn. Soh den enibadi weh chrai fi du dehn eniting bad, dat da how dehn wahn ded. ⁶ Dehn too peepl ga powa fi hoal bak di rayn eena di skai soh dat di rayn noh faal joorin di taim wen dehn di profesai. Ahn dehn ga powa fi mek di waata weh kohn fahn owta di grong ton tu blod.

Ahn dehn ga powa fi sen eni kaina bad ting eena di werl, enitaim dehn waahn fi du it.

⁷ Now den, wen dehn don tel di peepl Gaad mesij, di wail bees weh kohn fahn owta di deep deep hoal wahn kohn ahn fait dehn. Ih wahn ga vikchri oava dehn ahn kil dehn. ⁸ Dehn ded badi wahn lidong eena di mayn schreet a da big siti* wehpaa di peepl mi kroosifai dehn Laad. Dehn wahn kaal da siti “Sadam”† er “Eejip.” Dat meen dat da siti da jos laik dehn. ⁹ Aal kaina peepl weh kohn fahn owta aal di chraib ahn aal di nayshan dehn eena di werl, peepl weh taak aal di difrent langwij, dehn wahn tek chree an a haaf dayz fi paas bai fi luk pahn di ded badi a di too prafit. Ahn joorin da taim dehn noh wahn mek nobadi tek di ded badi dehn ahn beri dehn. ¹⁰ Di peepl eena di werl wahn rijais wen di too prafit dehn ded. Dehn wahn selibrayt ahn dehn wahn gi wan anada gif, bikaaz di too prafit dehn mi mek dehn sofa tu moch.

¹¹ Bot afta chree an a haaf dayz don paas, Gaad bloa laif eena di too prafit dehn, ahn dehn stan op. Wen aal di peepl si dehn stan op, dehn mi fraitn fi chroo.

¹² Den di too prafit dehn yehr wahn lowd vais weh mi-di kohn fahn owta hevndi tel dehn seh, “Unu kom op ya!” Ahn wail dehn enimi dehn mi-di luk pahn dehn, di too prafit dehn gaan op eena hevndi eena wahn klowl.

* **11:8** Jeroosalem. † **11:8** Sadam da-mi wan a di tong dehn weh Gaad mi dischrai sayka weh dehn mi soh wikid (Jenisiz 19:24).

¹³ Jos den, wahn terabl ertwayk hapm. Wan-tent a di siti mi dischrai, ahn sebm towzn peepl mi ded. Di ada peepl dehn weh neva ded, dehn mi frayd bad, soh dehn prayz Gaad weh rool eena hevn.

¹⁴ Di sekant chrobl don paas. Bot luk ya now! Di chrobl weh mek nomba chree di kohn soon.

*Di aynjel weh mek nomba
sebm bloa ih chrompit*

¹⁵ Den di aynjel weh mek nomba sebm bloa ih chrompit. An Ah yehr wahn lata vais eena hevn di hala haad seh,

“Wi Laad ahn ih Krai, †

ih ga di powa fi rool now oava di werl.

Ahn hihn wahn rool fareva ahn eva!”

¹⁶ Den di tweni-foa eldaz, weh di sidong pahn dehn chroan fronta Gaad, dehn get dong wid dehn fays tu di grong ahn dehn wershup Gaad. ¹⁷ Dehn seh,

“Laad Gaad Almaiti,

di Wan weh mi deh fareva, ahn weh stil deh now,

wi tel yu tanks,

kaaz yu di yooz yu powa now,

ahn staat fi rool oava di werl!

¹⁸ Di peepl weh da noh yu oan,

dehn mi beks op fi chroo.

Bot di taim now kohn fi yu shoa dehn

dat yoo beks bad wid dehn tu.

Di taim now kohn wen yu wahn joj

dehn wan weh don ded.

† **11:15** Er: Mesaiya. Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn di Mesaiya (er di Krai eena di Greek langwij).

Da taim now fi gi aal dehn peepl weh mi serv yu
dehn riwaad.

Yu wahn riwaad yu prafit dehn,
ahn aala yu peepl dehn,
ahn dehn wan weh gi yu aana,
dehn wan weh smaal,
ahn dehn wan weh big.

Ahn di taim now kohn fi dischrai dehn wan weh
dischrai di werl!”

¹⁹ Den di doa fi Gaad templ eena hevn oapm op.
Ahn eensaid yu kuda mi si di hoali baks weh hoal
di agreement weh Gaad mek wid ih peepl. Den
Ah si laitnin staat tu flash ahn tonda staat tu roal.
Den wahn big ertwayk shayk di ert ahn sohn big
haylstoan staat tu jrap.

12

Wahn uman ahn wahn big jragan

¹ Den op eena di skai Ah si wahn grayt sain weh
mi schraynj fi chroo. Da mi wahn uman, ahn di
son mi kova ahn jos laik wahn jres. Ahn di moon
mi deh anda ih fut. Ih mi-di wayr wahn krong
weh ga twelv staar eena it pahn ih hed. ² Di uman
mi pregnant, ahn da mi jos lee bit a taim lef bifo
di baybi fi baan. Soh di uman mi deh eena layba
payn ahn ih mi-di baal.

³ Den Ah si wahn nada sain op eena di skai.
Wahn big red jragan mi deh op deh, ahn ih mi ga
sebm hed ahn ten haan. Ahn evri wan a ih sebm
hed mi ga wahn krong pan it. ⁴ Di jragan tek ih
tayl ahn haal dong wan owta evri chree staar fahn
owta di skai, ahn ih pich dehn dong pahn di ert.

Den di jragan gaahn stan op fronta di uman, soh dat ih ku eet op di baybi sayhn taim wen ih baan.

⁵ Wel, di uman ga wahn baybi bwai, weh wahn rool oava aal di peepl dehn weh bilanz tu aal di nayshan a di werl. Hihn wahn rool oava dehn nayshan wid wahn aiyan rad. Gaad mek wahn aynjel goh grab hoal a di pikni, ahn kehr ahn op tu Gaad wehpaat ih di sidong pahn ih chroan fi rool.

⁶ Di uman ron eena di dezert da wahn plays weh Gaad mi don mek far ahn. Dehn wahn tek kayr a ahn deh fi wan towzn, too honjrid ahn siksti dayz.

⁷ Den wahn waar brok owt eena hevn. Maikl* ahn ih aynjel dehn mi-di fait di jragan, ahn di jragan mi-di fait bak wid ih oan aynjel dehn. ⁸ Bot Maikl ahn ih aynjel dehn win owt oava di jragan. Soh di jragan ahn ih aynjel dehn neva ga no plays eena hevn nohmoh. Dehn mi hafu lef deh. ⁹ Soh Maikl ahn fi hihn aynjel dehn chroa da big jragan fahn owta hevn. Hihn da di oal snayk weh dehn kaal di devl, er Saytan, weh fool op aal di peepl eena di werl. Maikl ahn ih aynjel dehn pich ahn dong pahn di ert, wid aal ih aynjel dehn.

¹⁰ Den Ah yehr wahn lowd vais di hala eena hevn seh,

“Di taim wen Gaad wahn sayv ih peepl kohn now!

Gaad wahn shoa ih powa ahn rool now ahn
bee King oava aal di werl!

Ahn Kraiss di Mesaiya weh Gaad sen wahn
rool wid atariti!

Kaa di wan weh doz stan fronta Gaad day ahn nait,
di taak seh dat wee bradaz ahn sistaz du bad
tingz,

* **12:7** Maikl da wan a Gaad maitiyis aynjel dehn.

don geh pich dong fahn owta hevn.

11 Fi wee bradaz ahn sistaz dehn win owt oava ahn,

bikaaz a di blod a di Lam,
ahn weh dehn mi tel peepl bowt Gaad.

Ahn pahn tap a dat, dehn mi redi fi ded fi Gaad
if dehn mi haftu.

12 Soh den, unu fi rijais, aala unu eena hevn!

Unu fi bee hapi, aal unu weh liv deh!

Bot ih wahn bee haad taim

fi dehn wan weh liv pahn di ert ahn eena di
see,

kaa di devl kohn dong tu unu!

Ih beks bad,

kaa ih noa seh dat ih ga jos lee bit a taim lef.”

13 Wen di jragan si dat dehn don pich ahn dong
pahn di ert, ih gaan afta di uman weh mi baan di
baybi bwai. 14 Bot sohnjadi gi di uman too wing
fahn wahn big eegl soh dat di uman kuda mi flai
tu wahn plays eena di dezert. Ahn dehsoh dehn
wahn ku tek kayr a di uman fi chree an a haaf
yaaz. Ahn di jragan wahn kyaahn du ahn notn.

15 Soh di jragan spit owt wahn lata waata fahn
owta ih mowt; da mi laik wahn riva. Di waata rosh
dong fi wash weh di uman. 16 Bot di ert help di
uman. Ih oapm op ih mowt ahn swala di riva a
waata weh mi-di kohn fahn owta di jragan mowt.

17 Kaaz a dat, di jragan mi beks bad bad wid di
uman. Soh ih gaahn gaahn fait di uman ada pikni
dehn. Dehn da dehn wan weh di du weh Gaad tel
dehn fi du ahn weh bileev di chroot weh Jeezas tel
dehn, ahn weh fala ahn.

18 Den di jragan gaahn stan op kloas tu di see.

13

Di too bees dehn

¹ Den Ah si wahn bees di kom op fahn owta di see. Ih ga ten haan. Ih ga sebm hed. Evri wan a di haan dehn ga wahn krong pan it. Ahn pahn evri wan a dehn hed, wahn naysm mi rait dong weh mi-di insult Gaad. ² Di bees weh Ah si mi luk laik wahn lepad, bot ih fut dehn mi luk laik di fut a wahn byaa, ahn ih mowt laik wahn laiyan mowt. Di jragan gi dis bees ya di powa ahn di atariti weh ih mi ga oava aal di ting dehn weh ih mi rool oava. ³ Wan a di hed dehn mi luk laik ih mi ga wahn big bos soh dat ih mi owt fi ded. Bot di bos pahn ih hed weh mi fi mek ih ded jos heel op. Aal di peepl pahn di ert mi kudn bileev it ahn soh dehn staat tu fala di bees. ⁴ Aala dehn wershship di jragan kaa hihn da-mi di wan weh gi di bees ih powa. Ahn dehn wershship di bees tu, ahn seh, “Yu noh ga nobadi laik di bees. Nobadi kyaahn fait gens hihn!”

⁵ Di bees taak aal kaina bad ting gens Gaad ahn taak dehn ting weh shoa seh ih prowld. Ahn Gaad lef ahn mek ih ga atariti fi rool fi faati-too monts. ⁶ Da bees insult Gaad ahn slanda ih naysm tu, ahn di plays weh Gaad liv, ahn aal dehn wan weh deh eena hevvn. ⁷ Di bees mi allow fi fait Gaad oan peepl dehn ahn win owt oava dehn. Ahn ih get di atariti oava peepl fahn aala di difrent chraib dehn, ahn oava aala di peepl weh taak difrent langwij, ahn oava aala di difrent naysman dehn. ⁸ Aal di peepl pahn ert wahn wershship di bees, eksep fi dehn wan weh ga dehn naysm rait dong eena di buk weh bilangz tu di Lam weh peepl mi kil. Bifoa Gaad mek di werl, ih mi don rait dong eena di buk a di

Lam, di naym a dehn peepl weh wahn liv fareva ahn eva.

⁹ Now den, lisen op, if yu ga ayz fi yehr!

¹⁰ Enibadi weh sopoaz fi geh kyapcha, wahn geh kyapcha.

Dehn wan weh sopoaz fi geh kil wid di soad, dehn wahn geh kil wid di soad.

Dis meen dat Gaad peepl dehn mos bayr op anda sofarin ahn dehn mos neva stap bileev eena Gaad.

Di bees fahn owta di ert

¹¹ Den Ah si wahn nada bees di kom op fahn owta di grong. Ih mi ga too haan jos laik wahn lam haan, ahn ih mi taak laik di jragan. ¹² Dis sekant bees tek aal di powa a di fos bees ahn yooz da powa. Ih mek di peepl eena di werl wershship di fos bees, weh mi aal bos op ahn nayli ded, bot weh mi geh heel. ¹³ Dis sekant bees du mirakl wail ih mek peepl wach. Ih eevn mek faiya kohn dong fahn owta hevntu di ert fi di peepl si.

¹⁴ Kaaz a dehn mirakl weh di sekant bees mi ga powa fi du fronta di fos bees, ih fool di peepl a di werl. Da sekant bees aada dehn fi mek wahn stachu fi shoa aana tu di fos bees weh mi kot bad wid di soad, bot ih alaiv stil. ¹⁵ Ahn di sekant bees geh permishan fi bloa laif eena di stachu a di fos bees, soh dat di stachu kuda mi taak ahn gi aadaz tu di peepl fi kil aal dehn wan weh noh wershship ahn.

¹⁶ Di sekant bees aada fi dehn put wahn maak pahn aal peepl, pahn dehn rait han er pahn dehn farid. Dehn fi put wahn maak pahn evribadi, big ahn smaal, dehn wan weh ga plenti tingz ahn dehn wan weh noh ga notn, dehn wan weh baan

free ahn dehn wan weh da slayv. ¹⁷ Ahn nobadi kuda mi bai er sel notn, oanli if ih ga da maak pan ahn. Ahn da maak da-mi di naym a di fos bees er di nomba weh stan fi di naym.

¹⁸ Soh den, unu fi geh wizdom fi chroo fi andastan dis. Mek enibadi weh ga wizdom figa owt weh di bees nomba meen, kaa da nomba stan fi di nomba fi hyooman been. Di nomba da siks honjrid ahn siksti-siks.

14

Di Lam ahn ih peepl

¹ Den Ah si di Lam di stan op pahn tap a wahn mongtin weh dehn kaal Mongt Zaiyan.* Wan honjrid ahn faati-foa towzn peepl mi-di stan op deh wid ahn. Ahn di naym a di Lam ahn di naym a ih Faada mi rait pahn dehn farid. ² Ah yehr wahn vais kohn fahn owta hevn. Da wahn vais weh haad laik di naiz weh wahn big waatafaal mek ahn laik wen di tonda di krash haad. Di vais mi sweet tu, laik di song a di myoozik wen peepl di play dehn haap. ³ Di wan honjrid ahn faati-foa towzn peepl dehn mi-di stan op fronta Gaad chroan ahn fronta di foa livin kreecha dehn ahn di elda dehn. Dehn peepl mi-di sing wahn nyoo sang weh oanli dehn kuda mi laan ahn sing. Dehn da di peepl fahn owta di werl weh Kraisi mi pay fa wid ih blod. ⁴ Dehnya da-mi man weh neva sleep wid no uman yet, kaa dehn mi waahn stay hoali; soh dehn da-mi verjin. Dehn fala di Lam eniway

* **14:1** Mongt Zaiyan da wahn nada naym fi di siti a Jeroosalem.

weh ih goh. Dehn da-mi di fos wan dehn[†] weh geh pik owt fahn monks di peepl pahn di ert ahn dehn da-mi wahn speshal aafrin tu di Lam ahn tu Gaad. ⁵ Dehn neva tel lai yet. Yu kyaahn fain no faalt wid dehn.

Di chree aynjel dehn

⁶ Den Ah si wahn nada aynjel di flai eena di skai, ahn ih mi tel di peepl weh liv eena di werl di Gud Nyooz weh wahn laas fareva ahn eva. Ih mi-di preech dis Gud Nyooz tu di peepl a aal di difrent nayshan dehn, aal di chraib dehn, ahn tu aal di peepl weh taak di difrent langwij dehn. ⁷ Di aynjel hala owt lowd seh, “Unu fi hoal Gaad hai ahn gi ahn gloari. Kaa di taim don kohn wen Gaad fi joj di peepl. Unu fi wershship ahn, kaa ih mek hevn ahn di jrai lan. Ih mek di see ahn di waata weh di kom op owta di grong!”

⁸ Wahn nada aynjel mi fala di fos wan. Ih mi-di hala seh, “Babilan, da siti weh ga lata powa, don kohn tu notn. Ih mi mek aal di nayshan dehn a di werl jrink ih wain. Da wain deh da di loos laif a sin weh mek peepl du eniting bad.”

⁹ Den wahn terd aynjel kohn. Ih hala haad seh, “Aal dehn peepl weh di wershship di bees ahn ih stachu ahn weh mek dehn put ih maak pahn dehn farid er pahn dehn han, ¹⁰ dehn wahn hafu jrink Gaad wain. Da wain da jojment weh Gaad wahn bring pahn dehn kaa ih beks bad wid dehn, ahn ih wahn lik dehn fi chroo. Da jojment da laik bita

[†] 14:4 Er: fos froot. Di Laa weh Gaad gi Moaziz seh dat di fos baan a aal animal ahn di fos paat a di haavis mi speshal ahn bilanzg tu di Laad.

wain weh noh miiks wid waata. Aal dehn peepl weh di du dehn ting deh wahn geh ponish ahn wahn sofa eena di faiya weh solfa di bon. Dehn wahn sofa aala dis rait fronta Gaad aynjel dehn ahn di Lam. ¹¹ Di smoak fahn di faiya weh wahn neva stap bon wahn mek dehn sofa. Soh dehn peepl weh di werchip di bees ahn ih stachu, ahn weh mek dehn put di maak a ih naym pahn dehn, wahn sofa day ahn nait, fareva.”

¹² Dis meen dat Gaad peepl fi bayr op anda sofarin. Dehn da peepl weh fi du weh Gaad tel dehn fi du ahn dehn noh fi stap bileev eena Jeezas.

¹³ Den Ah yehr wahn vais fahn hevn seh, “Rait dong weh Ah di tel yu now: Fahn ya goh bak, Gaad wahn bles dehn peepl weh ded ahn weh mi fala di Laad!”

Di Spirit ansa seh, “Dat da chroo. Dehn wahn res now fahn dehn haad werk. Dehn wahn geh wahn riwaad fi aal di gud ting dehn weh dehn mi du.”

Di Laas Jojment

¹⁴ Den Ah si wahn nada vizhan. Ah si wahn wait klowd an Ah si sohnbadi weh luk jos laik di Son a Man[†] di sidong pahn di klowd. Ih mi gat aan wahn goal krong pahn ih hed, ahn eena ih han ih mi-di hoal wahn shaap masheet weh dehn yooz fi kot dehn plaant wen dehn don redi fi reep.

¹⁵ Den wahn nada aynjel kohn fahn owta Gaad templ. Ih hala haad fi tel di persn weh mi-di sidong pahn di klowd, seh, “Tek yu masheet ahn kot di krap dehn weh don redi fi reep. Bikaaz di

[†] **14:14** Son a Man da wahn naym weh Jeezas kaal ihself (Danyel 7:13).

rait taim don kohn. Di ting dehn weh dehn mi plaant eena di werl dehn don redi fi reep.” ¹⁶ Soh di persn weh mi-di sidong pahn di klowd, ih swing ih masheet pahn di ert, ahn di masheet kot aal di ting dehn weh mi don redi fi reep.

¹⁷ Den Ah si wahn nada aynjel kohn fahn owta Gaad templ eena hevn. Ahn ih mi-di hoal wahn shaap masheet tu. ¹⁸ Den wahn nada aynjel weh mi in chaaj a di faiya, kom owt fahn kloas tu di alta. Ih hala haad fi tel di aynjel weh hoal di shaap masheet, seh, “Tek yu shaap masheet ahn kot dehn bonch a grayp. Gyada dehn fahn aafa di vain a di ert, kaa dehn grayp deh don raip.” ¹⁹ Soh di aynjel swing ih masheet pahn di ert. Ih gyada op di bonch a grayp dehn fahn di ert, ahn pich dehn eena wahn big plays wehpaa dehn mash owt di grayp dehn. Dat shoa dat da sayhn way soh Gaad beks, ahn ih wahn poar owt ih raat pahn dehn. ²⁰ Dehn mi mash di grayp dehn eena wahn plays owtsaida di siti. Ahn plenti blod kohn fahn owta da plays ahn ron til ih reech bowt too honjrid mailz. Ahn da blod da-mi bowt faiv fut deep.

15

Sebm aynjel bring sebm terabl kers

¹ Den op eena hevn Ah si wahn nada sain, wahn impoatant sain weh Ah kudn bileev. Sebm aynjel mi deh ahn dehn kohn fi bring sebm bad tingz, terabl tingz, pahn di peepl a di werl. Dehn tingz wahn mek peepl sofa bad. Dehndeh da di laas ting dehn weh Gaad wahn sen fi shoa ih raat.

² Den Ah si sohnting weh luk laik wahn see weh mek owta glaas ahn weh miks op wid faiya weh di bon eensaida it. Ahn di stan op kloas tu di see da mi dehn peepl weh mi win di vikchri oava di bees ahn oava ih stachu ahn oava di nomba a di naym a di bees. Ahn dehn peepl mi-di hoal wahn haap weh Gaad mi gi dehn. ³ Dehn mi-di sing di sang weh Moaziz, Gaad servant, mi-di sing ahn di sang weh di Lam mi-di sing. Di sang seh,

“Laad Gaad Almaiti,
 aal weh yu du soh wandaful
 dat ih lef wi wid wi mowt oapm.

Yoo da di King weh di rool fareva ahn eva.

Yoo du weh rait;
 yoo taak di chroot aal di taim.

⁴ Laad, yu noh ga nobadi weh noh wahn gi yu aana;
 yu noh ga nobadi weh noh wahn prayz yu naym.

Yoo da di Wan chroo Gaad;
 yu da di oanli wan weh hoali.

Aal di peepl a aal di nayshan dehn wahn kohn
 ahn wership yu,

bikaaz aal peepl don si
 dat yoo du weh rait fi chroo.”

⁵ Wen di peepl dehn don sing, Ah luk an Ah si Gaad templ eena hevn wid di plays oapm op wichpaa dehn kip di agreement weh Gaad mek wid ih peepl. ⁶ Den fahn owta deh kohn di sebm aynjel dehn weh di bring di sebm terabl chrobl dehn weh wahn mek peepl sofa. Dehn mi-di wayr kleen wait linin kloaz weh mi-di shain. Ahn wahn goal sash mi tai rong dehn ches. ⁷ Den wan a di foa

livin kreecha dehn gi di sebm aynjel dehn sebm goal bowl. Aala di sebm bowl dehn mi ful op wid di wain weh di shoa di raat a Gaad. Hihn da di Wan weh alaiv now fareva ahn eva. ⁸ Gaad templ mi ful op wid smoak weh shoa Gaad powa ahn gloari. Ahn nobadi kuda mi goh eena da plays til di sebm terabl chrobl dehn weh di sebm aynjel dehn mi bring mi don hapm.

16

Sebm bowl dehn weh shoa Gaad raat

¹ Afta dat, Ah yehr wahn vais eena Gaad templ di taak haad tu di sebm aynjel dehn ahn ih seh, “Unu fi goh ahn tek dehn sebm bowl weh ful op wid di wain weh shoa di raat a Gaad ahn emti dehn owt pahn di ert!”

² Di fos aynjel emti owt ih bowl pahn di ert. Ahn lata terabl soar bos owt pahn di peepl dehn weh mi ga di maak a di bees ahn weh werшип ih stachu.

³ Di sekant aynjel emti owt ih bowl pahn di see. Ahn di see ton tu blod, jos laik di blod weh deh eena wahn ded badi. Ih kil evriting eena di see.

⁴ Den di terd aynjel emti owt ih bowl pahn di riva dehn ahn pahn aala dehn waata weh kom op fahn owta di grong, ahn aala dehndeh ton tu blod.

⁵ Ah yehr di aynjel weh deh in chaaj a aal waata tel Gaad seh,

“Yoo da di Hoali Wan,

yoo weh deh now ahn weh mi deh bifo dis werl mi mek.

Yoo du weh rait

ahn yu joj evriting karek!

⁶ Dehn peepl deh mi kil yu peepl

ahn di prafit dehn weh yu mi sen.
 Dehn mi mek dehn blod ron, soh now yu gi dehn
 blod fi jrink.

Dehn di geh weh dehn dizerv!”

⁷ Den Ah yehr wahn vais weh di kohn fahn di
 alta seh,

“Fi chroo, Laad Gaad Almaiti,
 wen yoo joj, yoo joj fyaa-wan,
 ahn wen yoo taak, yoo taak di chroot!”

⁸ Den di foat aynjel emti owt ih bowl pahn di son,
 ahn ih mek di son ga powa fi bon op peepl wid
 faiya. ⁹ Di peepl dehn weh di son mi bon op, dehn
 kers di naym a Gaad, weh ga atariti fi stap dehn
 terabl ting dehn weh mek peepl sofa soh moch.
 Bot di peepl dehn neva waahn ton fahn dehn sin
 dehn ahn dehn stil neva waahn prayz Gaad.

¹⁰ Den di aynjel weh mek nomba faiv emti owt ih
 bowl pahn di chroan a di bees. Aal oava di plays
 weh di bees mi rool geh daak daak daak. Peepl
 di sofa bad bad payn weh mek dehn bait op dehn
 tong. ¹¹ Dehn kers Gaad eena hevn fi di payn weh
 dehn mi-di sofa ahn fi di soar dehn weh mi bos owt
 pahn dehn. Bot stilyet, dehn neva waahn ton fahn
 dehn sin dehn.

¹² Den di aynjel weh mek nomba siks emti owt ih
 bowl pahn di grayt riva weh nayhn Yoofraytis. Di
 riva jrai op, ahn soh dat mek wahn way fi di king
 dehn weh kohn fahn di ees fi kohn chroo. ¹³ Den
 Ah si chree eevl spirit weh luk laik frag. Dehn
 kom owt fahn di jragan mowt, di bees mowt ahn
 di mowt a di faals prafit. ¹⁴ Dehn spirit deh kohn
 fahn Saytan. Dehn kuda mi du miraklz, ahn dehn
 gaan owt evriway fi meet wid di king dehn weh di

rool oava aal di ert. Dehn gaahn fi kaal aala dehn tugeda fi fait gens Gaad pahn da grayt Day wen Gaad Almaiti wahn shoa ih powa.

¹⁵ Di Laad seh, “Lisn tu mi! Ah wahn kohn wen yu noh di ekspek it, jos laik wen teef di kohn! Da persn bles fi chroo weh noh di sleep ahn weh kip ih kloaz wid ahn, redi fi wayr, soh dat ih noh wahn hafu waak rong naykid ahn feel shaym fronta peepl.”

¹⁶ Den di chree eevl spirit dehn gyada di king dehn tugeda eena di plays weh dehn kaal “Ar-magedon” eena di Heebroo langwij.

¹⁷ Den di aynjel weh mek nomba sebm emti owt ih bowl eena di ayaa. Den wahn haad vais hala owt fahn di chroan eena Gaad templ weh deh eena hevn ahn ih seh, “Evrting don du!” ¹⁸ Laitnin flash ahn haad naiz staat op, tonda roal ahn wahn terabl ertwayk hapm. Fahn di taim wen Gaad fos mek peepl, di ert neva shayk soh bad yet.

¹⁹ Weh di grong shayk soh, di grayt siti a Babilan brok op eena chree paat, ahn di siti dehn a aal di nayshan dehn mi dischrai. Gaad neva faget da big siti a Babilan. Ih mek di peepl a da siti jrink di bita wain weh shoa ih terabl raat. ²⁰ Aal di ailan dehn disapyaa ahn aal di mongtin dehn neva deh nohmoh. ²¹ Sohn big haylstoan rayn dong fahn di skai pahn di peepl dehn. Evri wan a di haylstoan dehn mi way bowt wan honjrid pong. Ahn di peepl dehn kers Gaad, kaa di haylstoan dehn mek dehn sofa bad.

17

Di uman ahn di bees

¹ Den wan a di sebm aynjel dehn weh mi hoal di sebm bowl kohn taak tu mi seh, “Kohn wid mi. Ah wahn shoa yu how dehn wahn ponish di uman weh da wahn big taim prastichoot. Da uman da di siti weh dehn mi bil pahn lata riva. ² Di king dehn a di werl mi sleep wid da uman deh, ahn di peepl a dis werl mi jronk wid di wain weh ih gi dehn fi jrink. Dat da di loos laif weh dehn mi liv wid ahn.”

³ Den di Spirit kohn pahn mi, ahn di aynjel kehr mi eena wahn dezert. Ah si wahn uman deh di sidong pahn wahn brait red bees weh mi ga sebm hed ahn ten haan. Ahn aal oava ih badi da mi lata bad naym weh dehn rait fi insult Gaad. ⁴ Di uman mi-di wayr perpl ahn brait red kloaz, ahn ih mi jres op fansi wid wahn lata goal, ahn juwelz, ahn perl beed. Ih mi-di hoal wahn goal kop eena ih han, weh mi ful op wid aal di doti ahn naasti ting dehn weh ih du. ⁵ Wahn naym weh ga seekrit meenin mi rait pahn ih farid, weh seh,

AI DA DI GRAYT BABILAN

DI MADA A AAL DI PRASTICHOOT DEHN

AHN AALA DEHN DOTI TING EENA DI WERL.

⁶ Ah kuda mi si seh dat di uman mi jronk wid di blod a Gaad peepl, di blod a dehn peepl weh mi geh kil bikaaz dehn mi tel peepl seh dat Jeezas da dehn Laad.

Wen Ah si ahn, Ah kudn bileev weh Ah di si. ⁷ Di aynjel aks mi seh, “Wai yu kudn bileev it? Ah wahn tel yu di seekrit meenin a di uman ahn di bees weh di bak ahn, weh ga sebm hed ahn ten haan. ⁸ Di bees weh yu jos si mi alaiv, bot now ih noh ga nohmoh laif. Ih wahn kom op fahn owta di deep deep hoal. Den ih wahn goh tu di plays weh dehn wahn kil ahn. Dehn peepl, weh noh ga dehn

naym rait dong eena di buk a laif fahn bifo a Gaad mek di werl, wahn kyaahn bileev it wen dehn si di bees. Kaaz ih yoostu bee alaiv, ahn now ih noh ga no laif nohmoh, bot ih wahn kohn bak agen.

⁹ “Soh den, yu fi geh sens fi andastan weh dehn ting dehn meen. Di sebm hed dehn da di sebm mongtin weh di uman di sidong pan. Ahn ih stan fi sebm king tu. ¹⁰ Faiv a di king dehn don ded. Di wan weh da nomba siks di rool now ahn di nomba sebm wan noh kohn yet, bot wen ih kohn, ih wahn rool oanli fi wahn lee taim. ¹¹ Yu mi si di bees tu, weh mi alaiv, bot ih noh alaiv nohmoh; hihn da di king weh mi mek nomba sebm, bot ih wahn ded ahn kohn bak az king nomba ayt, weh wahn kohn bak jos fi geh dischrai.

¹² “Di ten haan dehn weh yu mi si, dehn da fi ten king weh noh staat fi rool yet. Bot dehn wahn geh atariti fi rool laik king wid di bees fi wan owa.

¹³ Aala dehn ten king dehn wahn du di sayhn ting, ahn aala dehn wahn gi di bees dehn powa ahn atariti. ¹⁴ Dehn wahn fait gens di Lam, bot di Lam wahn ga vikchri oava dehn, kaa ih da di Laad weh deh oava aal ada laad dehn, ahn ih da di King weh di rool oava aal ada king dehn. Ahn lang wid di Lam wahn bee dehn wan weh fala ahn, dehn wan weh ih kaal ahn pik owt, dehn wan weh mi faytful.”

¹⁵ Den di aynjel tel mi seh, “Dehn waata weh yu mi si di prastichoot sidong pan, dat stan fi di lata, lata peepl fahn aala dehn difrent nayshan dehn, ahn aal di difrent peepl dehn weh di taak aal dehn difrent langwij. ¹⁶ Di bees ahn di ten haan dehn weh yu mi si, dehn wahn hayt di prastichoot.

Dehn wahn tayr aaf ih kloaz ahn lef ahn naykid.
 Dehn wahn eet ih flesh, ahn weh lef, dehn wahn
 bon op eena faiya. ¹⁷ Kaa Gaad mek dehn ten king
 du weh hihn mi waahn dehn fi du, soh dat aala
 dehn mi hafu agree tugada. Ahn dehn wahn gi di
 bees dehn powa fi rool til evriting hapm fi chroo
 jos laik weh Gaad mi don seh.

¹⁸ “Di uman weh yu si, da di grayt siti weh di rool
 oava dehn king weh di rool eena di werl.”

18

Gaad dischrai Babilan

¹ Afta dat Ah si wahn nada aynjel di kohn dong
 fahn owta hevn. Ih mi ga lata powa, ahn di lait
 weh mi-di shain fahn ahn, lait op di hoal ert. ² Ih
 hala haad-wan seh,

“Babilan di grayt siti don dischrai!

Ih da now di hoam fi deeman,
 ahn fi aal kaina eevl spirit weh kohn fahn Saytan,
 fi aal kaina doti berd weh eet ded meet,
 ahn fi aal kaina animal weh fraitnin.

³ Kaaz aal di nayshan dehn mi jrink ih wain.

Da wain da di loos laif weh dehn mi-di liv wid
 ahn.

Di king dehn a di werl mi sleep wid ahn.

Di bizniz peepl dehn geh richa kaaz shee mi
 soh grabalishos.”

⁴ Den Ah wehr wahn nada vais di taak fahn hevn
 seh,

“Mi peepl, unu kom owta da siti Babilan!

Noh tek no paat eena ih sin dehn,
 er els unu wahn sofa di sayhn ponishment.

⁵ Gaad noh faget di bad ting dehn weh dehn du;

dehn pail op hai til dehn reech way op tu hevn.

⁶ Mek di bad tingz weh ih mi du ton pan ahn.

Mek ih sofa too taim moa dan di sofarin weh ih mek ada peepl sofa.

Da kop weh ih mi tek wen ih gi peepl ih wain fi jrink,

mek ih ful op da kop wid wain weh too taim moa bita dan ih oan wain, ahn mek ih jrink it.

⁷ Shee mi injai richiz ahn pleja;

wel now mek ih injai sofarin ahn payn.

Ih boas eena ih haat seh, 'Ai da kween pahn mi chroan!

Ai da noh no wido;

Ai noh wahn noa weh ih meen fi bee sad.'

⁸ Bikaaz a dat, eena wan day lata bad tingz wahn hapm tu ahn.

Shee wahn feel di payn a sofarin, staavayshan ahn det.

Faiya wahn bon op ih ded badi

bikaaz di Laad Gaad weh di joj ahn da wahn powaful Gaad."

⁹ Dehn king a dis werl weh mi sleep wid ahn weh mi injai ih loos laif ahn ih los, dehn wahn moan.

Dehn wahn baal wen dehn si di smoak fahn weh ih geh bon op. ¹⁰ Dehn king wahn reeli frayd fi

chroo, wen dehn si how di peepl a da siti di sofa. Dehn wahn stan op fahn faar ahn dehn wahn baal

owt seh,

"Chrobl! Chrobl! Da wahn terabl taim fi chroo fi da powaful siti, Babilan.

Eena jos wan owa Gaad jojment kohn pan ahn!"

¹¹ Dehn wan weh di du chrayd eena di werl wahn baal ahn baal ahn dehn haat wahn hevi bikaaz di siti mi dischrai, ahn nobadi neva deh fi bai dehn gudz agen. ¹² Da mi gudz laik goal ahn silva, ahn juwelz, ahn perl beed; dehn fansi klaat, perpl ahn brait red, linin ahn silk; ahn dehn wud weh ga perfyoom sent, ahn aal kaina ting weh dehn mek fahn owta aivri, ahn ekspensiv wud ahn dehn ting weh dehn mek fahn owta braas ahn aiyen ahn maabl. ¹³ Ahn nobadi mi deh fi bai aala dehn ting weh smel sweet laik siniman ahn aintment, insens, mer ahn frankinsens; dehn wain ahn aliv ail, ahn dehn fain flowa ahn weet; dehn kow ahn sheep, dehn haas ahn kehrij, ahn slayv—yes, evn ada hyooman.

¹⁴ Dehn wan weh di chrayd wahn tel Babilan seh,

“Aal dehn ting weh yu mi set yu haat pan, dehn don gaan.

Aal di fansi laif weh yu mi lov, gaan.

Dehn fansi ting weh mek yu luk priti, aala dehn gaan.

Yu wahn neva si dehn agen!”

¹⁵ Dehn wan weh mi chrayd dehn gudz wid ahn, ahn geh rich, dehn wahn frayd ahn dehn wahn stan op fahn faar di baal ahn moan wen dehn si how di peep a da siti di sofa. ¹⁶ Dehn wahn baal owt seh,

“Ih terabl fi chroo fi da siti weh mi soh grayt ahn powaful.

Ih yoostu jres op eena fansi linin, ahn perpl ahn brait red kloaz.

Ih mi jres op wid goal, ahn juwelri, ahn perlz.

17 Bot now eena jos wan owa aal ih richiz dehn jos gaan!”

Aal dehn kyaptin ahn aala dehn wan weh chravl pahn dehn ship, wid aala dehn seeman, ahn aala dehn wan weh du bizniz bai see, aala dehn wahn stan fahn faar. ¹⁸ Wen dehn si di smoak weh di kohn fahn di faiya weh di bon op da siti, dehn wahn baal owt seh, “Dis da-mi di graytis siti!”

¹⁹ Den dehn wahn chroa di dos pahn tap a dehn hed kaa dehn haat hevi. Dehn di baal ahn wayl ahn krai owt seh,
“Wai-ya-ya! Ih terabl, kaa da siti mi grayt ahn powaful.

Evribadi weh mi du bizniz bai see
mi geh rich fahn fi shee chreja dehn.

Bot luk how eena wan singl owa evriting gaan.

²⁰ Soh den, mek aala hevn rijais.

Mek Gaad peopl dehn, ih apasl dehn, ahn ih prafit dehn rijais tu!

Gaad don joj Babilan fi di bad ting dehn weh ih mi du.”

²¹ Afta dat, wahn aynjel weh ga lata powa pik op wahn big big stoan. Ih chroa di stoan eena di see, ahn ih seh,

“Sayhn way soh, dehn wahn chroa dong da grayt siti Babilan
fi brok ahn op.

Ahn nobadi noh wahn si da siti agen.

²² Nobadi noh wahn yehr no myoozik agen di play eena yu schreet dehn.

Dehn noh wahn yehr no haap, no float, no chrompit, ahn nobadi di sing.

No chraydzman noh wahn di mek notn.

Yu noh eevn wahn yehr grayn di grain.

Di plays wahn sailent.

²³ Nohmoh lamp lait wahn di shain deh agen.

Nohmoh man ahn uman wahn geh marid deh agen.

Yu bizniz peepl dehn weh da-mi di graytis eena di werl,

fool op di nayshan dehn wid yu oabya.

²⁴ Eena Babilan, di blod a Gaad prafit dehn

ahn di blod a Gaad peepl dehn mi-di ron eena ih schreet.

Di blod a aal dehn peepl pahn ert weh dehn don kil mi-di ron tu.”

19

Peep eena hev n prayz Gaad

¹ Wen da aynjel weh ga lata powa mi don, Ah yehr wahn naiz laik wahn lowd showt fahn wahn big, big krowd weh deh eena hev n. Dehn seh, “Halelooya!

Mek wi prayz Gaad weh sayv wi!

Hihn ga gloari ahn powa moa dahn aal bikaaz ih bilanz tu hihn!

² Wen hihn joj, hihn joj aanis ahn fyaa!

Ih don joj da loos uman, wid ih loos laif

weh mi-di korop di ert wid ih loos livin,

ahn Gaad don ponish ahn,

kaa shee mi kil dehn wan weh du ih werk.”

³ Den Ah yehr di krowd eena hev n showt agen seh, “Halelooya!

Di smoak weh di kohn fahn owta di faiya weh di bon Babilan

wahn goh op fareva ahn eva.”

⁴ Den di tweni-foa eldaz ahn dehn foa livin kreecha, dehn get dong fronta Gaad, weh sidong pahndi chroan, ahn dehn wershship ahn seh, “Aymen, Halelooya!”

Di marij fees a di Lam

⁵ Den Ah yehr wahn vais kohn fahn di chroan seh,
 “Aala unu weh da Gaad servant
 ahn aala unu weh fyaa hihn,
 fahn di smaalis wan tu di bigis wan,
 mek wi aal prayz wi Gaad!”

⁶ Den Ah yehr sohnting laik di lowd showt a wahn big krowd, laik wen lata waata di ron faas ahn laik wen tonda di roar lowd. Di vais dehn di seh,
 “Halelooya!

Di Laad wi Gaad Almaiti, da hihn di rool az king!

⁷ Mek wi rijais ahn bee hapi.

Mek wi prayz ahn, ahn gi ahn gloari!
 Kaaz di taim fi di wedn a di Lam don kohn,
 ahn ih braid don geh ihself redi far it.

⁸ Dehn gi di braid fain linin weh wait til ih brait az ih wedn kloaz fi wayr.”

Di fain linin stan fi di gud ting dehn weh Gaad peepl dehn du.

⁹ Den di aynjel tel mi seh, “Rait dis dong: Gaad bles dehn wan fi chroo weh ih invait fi goh eet da di wedn fees a di Lam.” Den di aynjel tel mi seh, “Dehn werdz ya dehn da chroo werdz weh Gaad seh.”

¹⁰ Den Ah neel dong fronta di aynjel da ih fut fi wershship ahn. Bot ih tel mi seh, “Yu mosn du

dat! Ai da Gaad servant jos laik yoo ahn yu bradaz ahn sistaz dehn, ahn aala dehn wan weh bileev di chroo werd weh Jeezas tel wi! Yu fi wership Gaad! Kaa evribadi weh tel di chroot bowt Jeezas du it chroo di powa a di Hoali Spirit, laik di prafit dehn.”*

*Jan si sohnbadi weh di
raid wahn wait haas*

¹¹ Ah luk an Ah si hevn oapm op, ahn wahn wait haas di stan op deh. Di persn weh di raid ahn mi nayhn “Di Wan weh Faytful ahn Chroo.” Hihn aalwayz fyaa wen hihn joj er goh da waar. ¹² Ih aiy mi brait laik faiya, ahn lata krong mi deh pahn ih hed. Wahn naym mi rait pan ahn, bot hihn da di oanli wan weh noa weh da di naym. ¹³ Di kloaz weh ih mi-di wayr mi kova eena blod. Ih naym da-mi “Di Werd a Gaad.” ¹⁴ Di aami dehn fahn hevn mi-di fala ahn. Dehn mi-di raid wait haas ahn dehn mi gat aan linin, kleen ahn wait wait. ¹⁵ Ih mi-di hoal wahn shaap soad eena ih mowt, weh ih yooz fi fait di nayshan dehn wid, ahn kanka dehn. “Hihn wahn rool oava dehn nayshan wid wahn aiyen rad†.” Ahn ih wahn mash owt di wain eena di wainpres, weh wahn shoa di raat a Gaad Almaiti. ¹⁶ Wahn naym mi rait pahn ih kloaz ahn pahn ih leg weh seh:

KING OAVA AAL ADA KINGZ

AHN LAAD OAVA AAL ADA LAAD DEHN.

¹⁷ Den Ah si wahn aynjel di stan op pahn di son, di hala owt lowd-wan tu aal dehn berd weh di

* **19:10** Er: Di chroot weh Jeezas tel wi da di spirit a prafesi.

† **19:15** Er: septa. Da rad da wahn sain a atariti. **19:15** Saam 2:9.

flai op hai, ahn ih tel dehn seh, “Unu kohn gyada tugeda fi eet di big fees weh Gaad mek! ¹⁸ Unu kohn kohn eet di ded flesh fahn kingz, kyaptin, ahn leedaz, ahn fahn di haas dehn ahn di soalja weh raid dehn. Kohn kohn eet di flesh a aal peeppl —dehn wan weh free ahn dehn wan weh da slayv, fahn di smaalis tu di bigis.”

¹⁹ Den Ah si di bees di gyada di king dehn a di ert tugeda wid dehn aami. Dehn mi gyada tugeda fi mek waar gens di wan weh di raid di haas ahn gens ih aami. ²⁰ Bot dehn kech di bees ahn di faals prafit. Hihn da di wan weh mi du dehn mirakl fronta di bees. Wid dehn mirakl hihn mi fool op dehn peeppl weh mi geh di maak a di bees ahn weh mi wershup ih stachu. Dehn pich di bees ahn di faals prafit alaiv eena wahn layk a faiya weh di bon wid solfa. ²¹ Den di wan weh mi-di raid di wait haas kil di res a di aami wid di soad weh mi kom owta ih mowt. Den aal di berd dehn kohn eet op di ded badi dehn til dehn ful ahn kudn eet nohmoh.

20

Di towzn yaaz

¹ Afta dat, Ah si wahn aynjel di kohn dong fahn owta hevn. Ih mi-di hoal eena ih han di kee fi oapm di deep deep hoal, ahn ih mi-di hoal wahn big big hevi chayn eena ih rait han. ² Di aynjel kypcha di jragan. Ih da da oal snayk weh mi deh fahn way bak. Dehn kaal ahn di devl er Saytan. Di aynjel chayn op di devl fi wan towzn yaaz. ³ Den di aynjel chroa ahn eena di deep deep hoal. Ih lak op di hoal ahn seel it op tait, soh dat di devl wahn kyaahn get owt, ahn ih wahn kyaahn fool di

nayshan dehn nohmoh til di wan towzn yaaz don paas. Afta dat, di aynjel mos loos ahn fi wahn lee bit.

⁴ Den Ah si sohn chroan ahn dehn wan weh mi-di sidong pahn dehn. Dehn mi ga di atariti fi joj peepl. An Ah si di soal dehn a dehn peepl weh mi don geh kil. Dehn mi geh dehn hed kot aaf bikaaz dehn mi tel di chroot bowt Jeezas ahn di Werd a Gaad. Dehn peepl weh mi geh kil, dehn neva did wershup di bees ner ih stachu, ahn dehn neva geh ih maak pahn dehn hed ner dehn han. Now Ah si dehn geh laif bak ahn dehn rool wid Kraiss fi wan towzn yaaz. ⁵ (Di ada peepl dehn weh mi ded neva geh laif bak til di wan towzn yaaz don paas.) Dis da-mi di fos rezorekshan. ⁶ Gaad bles aala dehn peepl weh shayr eena di fos rezorekshan. Dehn bilanz tu Gaad. Di sekant det noh wahn ga no powa oava dehn. Dehn wahn bee prees fi Gaad ahn fi di Kraiss.* Ahn dehn wahn rool wid ahn fi wan towzn yaaz.

Saytan geh lik

⁷⁻⁸ Afta wan towzn yaaz paas, Saytan wahn geh let owt fahn weh ih mi lak op fi goh fool di nayshan dehn eena di foa kaana a di werl. Dehn nayshan deh mi nayhn Gag ahn Maygag. Saytan wahn gyada dehn tugeda fi mek waar. Ih wahn bee wahn hoal lata dehn, laik di nomba a di grayn a san dehn weh deh pahn di seeshoa. ⁹ Dehn aami dehn maach kohn fahn aal oava di werl, ahn dehn sorong di plays weh Gaad peepl liv. Dat da di siti

* **20:6** Er: Mesaiya. Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn di Mesaiya (er di Kraiss eena di Greek langwij).

weh Gaad lov. Bot faiya kohn dong fahn owta hevn ahn bon op dehn aami. ¹⁰ Den di devl, weh mi fool op di peepl dehn, dehn chroa hihn eena di layk weh mi ful op wid faiya weh di bon wid solfa. Dat da di sayhn plays weh dehn mi pich di bees ahn di faals prafit. Di faiya wahn taament dehn day ahn nait fareva ahn eva.

Di laas jojment

¹¹ Den Ah si wahn big wait chroan ahn di Wan weh sidong pan it. Di ert ahn di skai jos disapyaa fahn fronta di Wan pahndi chroan, ahn nobadi neva si dehn nohmoh. ¹² Ahn den Ah si di peepl dehn weh mi ded, dehn wan weh big ahn dehn wan weh smaal, aala dehn di stan op fronta di chroan. Sohnbadi oapm op sohn buk. Den ih oapm wahn nada buk, weh da di buk a laif. Aal weh dehn ded peepl mi du bifo dehn ded mi rait eena dehn buk. Ahn Gaad joj dehn akaadn tu weh mi rait dong eena dehn buk.

¹³ Di see giv op aal di ded peepl dehn weh mi deh een deh. Ahn det ahn di plays weh det rool† giv op aal di peepl dehn weh dehn mi ga. Ahn evribadi mi joj akaadn tu weh dehn mi du. ¹⁴ Den det ahn di plays weh det rool geh chroa eena di layk a faiya. Dis layk a faiya da di sekant det. ¹⁵ Enibadi hoofa naym neva rait dong eena di buk a laif mi geh chroa eena di layk a faiya.

21

Di nyoo hevn ahn di nyoo ert

† 20:13 Er: Haydeez.

¹ Afta dat, Ah si wahn nyoo hevn ahn wahn nyoo ert. Di hevn ahn di ert weh mi dehdeh fos mi don disapyaa. Ahn di see neva mi dehdeh nohmoh.

² Den Ah si di siti a Gaad, di nyoo Jeroosalem, di kohn dong fahn owta hevn fahn Gaad. Di siti mi aal redi, laik wahn braid di geh redi ahn jres op fi meet ih hozban. ³ Ah yehr wahn lowd vais weh kohn fahn di chroan seh, “Luk ya! Fahn ya goh bak, Gaad di mek ih hoam wid ih peepl dehn! Ih wahn liv wid dehn ahn dehn wahn bee fi hihn peepl. Gaad ihself wahn dehdeh wid dehn aal di taim ahn hihn wahn bee dehn Gaad. ⁴ Ih wahn waip weh aala dehn aiywaata fahn dehn aiy. Dehn noh wahn ded nohmoh ner sofa, ner krai ner feel payn nohmoh. Kaa aala dehndeh tingz weh mi deh eena di paas, dehn gaahn fareva.”

⁵ Den di Wan weh sidong pahn di chroan seh, “Luk! Now Ah di mek evriting nyoo!” Den ih seh, “Rait dehn werdz ya dong, bikaaz dehn da chroo ahn peepl ku chros mai werdz.”

⁶ Den agen ih seh, “Evriting finish! Ai da di Alfa ahn di Omayga.* Ai da di biginin ahn di en. Ah wahn gi waata tu aal dehn wan weh tersti. Ah wahn gi dehn free waata fi jrink fahn di plays weh di waata weh gi laif di ron. ⁷ Ah wahn gi aala dehn ting ya tu dehn wan weh win ahn soh ga di vikchri. Ai wahn bee fi dehn Gaad ahn dehn wahn bee fi mee pikni dehn. ⁸ Bot dis da weh wahn hapm tu aala dehn peepl weh mi frayd fi stan op fi Gaad, ahn dehn wan weh noh bileev eena Krai nohmoh, dehn wan weh du dehn doti sin, dehn wan weh di kil, dehn wan weh sleep rong, dehn

* **21:6** Alfa ahn di Omayga. (Luk pahn di noat eena 1:8.)

wan weh di du oabya, dehn wan weh di wershup dehn ting weh dehn mek fi dehnsel, ahn aal dehn wan weh tel lai. Aala dehn peepl weh di du dehn ting deh, dehn plays wahn bee eena di layk a faiya weh di bon wid solfa. Dat da di sekant det.”

Di nyoo Jeroosalem

⁹ Den Ah si wan a di sebm aynjel dehn weh mi ga di sebm bowl dehn weh mi ful op wid di sebm laas terabl chrobl dehn weh wahn mek peepl sofa. Di aynjel tel mi seh, “Kohn, an Ah wahn shoa yu di braid, di Lam waif.” ¹⁰ Den di aynjel, wid di help a di Hoali Spirit, kehr mi pahn tap a wahn big hai mongtin. Wen wi get deh, ih shoa mi di siti a Gaad, Jeroosalem, di kohn dong fahn owta hevn fahn Gaad. ¹¹ Di siti mi-di shain wid di gloari a Gaad. Ih mi-di shain laik wahn jasper stoan, klyaa laik kristal glaas. ¹² Wahn hai waal mi deh rong di siti, ahn di waal mi ga twelv gayt. Twelv aynjel mi-di gyaad di twelv gayt dehn. Ahn di naym a di twelv chraib dehn a di peepl a Izrel mi rait pahn di gayt dehn. ¹³ Evri wan a di foa said a di siti mi ga chree gayt: chree pahn di ees said, chree pahn di naat, chree pahn di sowt, ahn chree pahn di wes. ¹⁴ Di waal a di siti mi bil pahn tap a twelv fongdayshan stoan. Ahn pahn tap a eech a dehn twelv fongdayshan stoan, dehn mi rait di naym a di twelv apasl a di Lam.

¹⁵ Di aynjel weh mi-di taak wid mi mi-di hoal wahn goal stik weh ih di meja tingz wid. Ih tek di stik fi meja di siti, di gayt dehn ahn di waal. ¹⁶ Wen ih meja di siti, ih fain owt seh dat ih da-mi wahn

skwyaa, az waid az how ih mi lang. In fak, ih da-mi di shayp a wahn kyoob, bikaaz di lent, di wit, ahn di hait da-mi di saym twelv towzn lents.† ¹⁷ Di aynjel meja di waal tu, jos laik how peepl meja. Ahn di waal mi too honjrid ahn siksteen fut hai.

¹⁸ Dehn mi mek di waal fahn owta jaspas toan, ahn dehn mek di siti fahn owta pyoa goal ahn di lait luk laik ih di shain chroo it jos laik glaas.

¹⁹ Dehn mi put difrent kaina preshos toan pahn di twelv fongdayshan toan a di waal fi mek ih luk priti. Di fos toan da-mi jaspas, di sekant toan da-mi safaiya, di toan weh mek nombas chree da-mi agayt, di toan weh mek foa da-mi emeral. ²⁰ Di toan weh mek nombas faiv da-mi sardoniks, di toan weh mek siks da-mi kaaneelyan, di toan weh mek sebm da-mi krisalait, di toan weh mek nombas ayt da-mi beril, di toan weh mek nain da-mi toapaz. Di toan weh mek ten da-mi krisoprays, di wan weh mek ilebm da-mi jasint, ahn di toan weh mek twelv da-mi amitis. ²¹ Di twelv gayt dehn da-mi twelv perl. Evri wan a di gayt dehn da-mi jos wan big perl. Ahn di siti schreet dehn da-mi owta pyoa goal, weh di shain klyaa, jos laik glaas.

²² Ah neva si no templ eena di siti, bikaaz di Laad Gaad Almaiti, ahn di Lam tek di plays a di templ.

²³ Di siti noh need no son fi shain deh, ahn ih noh need no moon, bikaaz di gloari lait weh kom owt fahn Gaad ahn di Lam ihself da di lait a di hoal siti. ²⁴ Di peepl a di nayshan dehn a di werl wahn liv eena da lait weh di shain fahn di siti. Ahn di king dehn a di werl wahn kehr dehn lata richiz dehn weh dehn ga eena di siti. ²⁵ Di gayt dehn a

† **21:16** Dat da bowt 1400 mailz.

di siti, dehn wahn stay oapm aal day lang. Dehn noh wahn shet non ataal, kaa dehn noh wahn ga no nait deh. ²⁶ Dehn wahn bring aal dehn priti ting, ahn aala di richiz a di nayshan dehn, eena di siti. ²⁷ Bot notn weh bad wahn goh eena di siti. Ahn nobadi weh di du dehn doti ting weh mek peepl shaym wahn goh deh. Sayhn way, dehn peepl weh noh tel di chroot, dehn wahn kyaahn goh een needa. Dehn peepl weh wahn goh eena di siti da oanli dehn peepl weh dehn naym mi rait dong eena di Lam buk a laif.

22

Di riva weh gi laif

¹ Den di aynjel shoa mi di riva weh di waata weh di ron gi laif. Ih mi-di shain brait ahn klyaa jos laik kristal glaas, ahn ih di kohn fahn owta di chroan a Gaad ahn a di Lam. ² Di riva mi-di ron dong di midl a di mayn schreet a di siti. Di chree dehn weh di gi laif mi groa kloas tu di riva, wan pahn eech said a di riva. Twelv taim a yaa di chree dehn bayr, wan taim evri mont. Ahn di leef dehn heel di peepl a di nayshan dehn. ³ Ahn notn ner nobadi weh mi deh anda Gaad kers wahn deh eena da siti.

Di chroan a Gaad ahn a di Lam wahn dehdeh, ahn ih servant dehn wahn wership Gaad deh. ⁴ Dehn wahn si Gaad fays, ahn ih naym wahn rait pahn dehn farid. ⁵ Dehn noh wahn ga nohmoh nait deh agen. Peepl noh wahn need no lamp deh. Dehn noh wahn need no lait fahn di son, kaa di Laad Gaad wahn bee dehn lait. Ahn di peepl wahn rool laik king fareva ahn eva.

Jeezas wahn kohn bak soon

⁶ Den di aynjel tel mi seh, “Dehn werdz ya, dehn da chroo ahn peepl fi bileev dehn. Di Laad Gaad, weh gi di prafit dehn fi hihn Spirit fi tel ih mesij, sen ih aynjel fi kohn shoa ih servant dehn di ting dehn weh hafu hapm soon.”

⁷ Jeezas seh, “Lisn tu mi! Ah di kohn soon! Ah wahn bles dehn wan fi chroo weh du dehn tingz ya weh rait dong eena dis buk bowt weh wahn hapm.”

⁸ Mee, Jan, da di wan weh yehr dehn ting deh. Ah si dehn wid mi oan aiy. Ahn wen Ah yehr ahn si dehn, Ah get dong fronta di aynjel weh mi-di shoa mi dehn ting deh fi wer ship ahn. ⁹ Bot di aynjel tel mi seh, “No, noh du dat! Ai di serv Gaad jos laik yoo, ahn yu breda dehn weh da prafit, ahn laik aala dehn wan weh obay weh rait dong eena dis buk. Yu oanli fi wer ship Gaad!”

¹⁰ Den di aynjel tel mi seh, “Yu noh fi kip di werdz a di prafesi dehn weh yu rait dong eena dis buk tu yuself! Yu fi mek peepl noa dehn, bikaaz di taim di kohn soon wen aal dehnya tingz wahn hapm. ¹¹ Mek enibadi weh di du bad tingz kip aan di du bad tingz. Mek enibadi weh di du dehn doti livin kip aan di du it. Ahn mek enibadi weh di du rait kip aan di du rait, ahn mek enibadi weh di waak aal di taim wid Gaad kip aan di waak wid Gaad.”

¹² Jeezas seh, “Lisn tu mi! Ah di kohn soon! Ah di kohn fi gi evribadi di riwaad fi di werk weh dehn du. ¹³ Ai da di Alfa ahn di Omayga,* di fos ahn di

* **22:13** Alfa ahn di Omayga. (Luk pahn di noat eena 1:8.)

laas. Mee da di Wan weh staat evriting, ahn mee da di Wan weh wahn en evriting.”

¹⁴ Gaad wahn bles aal dehn peepl weh mi wash dehn kloaz eena di blod a di Lam fi mek dehn kleen, bikaaz dehn wahn geh di rait fi goh chroo di gayt dehn eena di siti. Dehn wahn ga di rait fi eet fahn di chree weh di gi laif. ¹⁵ Bot di eevl peepl dehn weh da laik daag, dehn wahn stay owtsaida di siti. Dehndeh da dehn peepl weh di du oabya, ahn dehn wan weh di sleep rong, dehn wan weh di kil, dehn wan weh di wershīp aidal, ahn aala dehn wan weh lov fi tel lai ahn kip aan di lai.

¹⁶ “Ai da Jeezas, ahn da mee sen mi aynjel fi goh ahn tel unu dehn ting deh soh dat unu ku tel it tu di cherch dehn. Ai da di Wan weh da King Dayvid grayt, grayt, gran-pikni. Ai da di brait maanin staar.”

¹⁷ Di Hoali Spirit ahn di braid seh, “Kohn!”

Mek aal dehn wan weh yehr dehn werd ya seh, “Kohn!”

Mek aal dehn wan weh tersti, kohn. Aal dehn wan weh waahn jrīnk di waata weh di gi laif, mek dehn kohn ahn jrīnk free a chaaj.

Di laas werd dehn eena dis leta

¹⁸ Ah di waan aala unu weh yehr di werdz a di prafesi eena dis buk: Enibadi weh ad sohnting moa tu di prafesi a dis buk, Gaad wahn mek di sayhn bad ting dehn weh dehn rait bowt eena dis buk hapm tu da persn fi ponish ahn. ¹⁹ Ahn enibadi weh tek weh eniting fahn di prafesi dehn weh rait eena dis buk, Gaad noh wahn mek da persn geh ih shayr a di chree a laif, ner mek da

persn kom eena di siti a Gaad, weh diskraib eena dis buk.

²⁰ Di Wan weh di shoa dat dehn tingz ya da chroo, hihn di seh, “Fi chroo, Ah di kohn soon.”

Aymen. Kohn, Laad Jeezas!

²¹ Ah pray seh dat di grays a di Laad Jeezas deh wid Gaad peepl dehn. Aymen.

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Belize Kriol English

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

1bec80e8-dbdb-51cd-9145-dc9b12a8280c